

## LE PATRON DE LA TEMPORALITE

Jacques de Hemricourt

### I.

1. Alle loienge de Peire et de Filh et de Saint Esperit, qui sont trois personnes et une seule deïteit permanablement regnans en Triniteit, sens fin et sens commencement; à congiet delle tres bien awireuze Virgne Marie; alle honneur anssy de moy, nient digne de sy noble ouvre encommenchier; et alle enseignement et instruction de tout personnes qui oront chi traitiïet, soit chest oeuvre entreprise, ordinée, executée et acomplie. Amen.

2. Nous, qui summes katholiques, aux queis ly tres excellente misericorde de Dieu, dont la ditte Triniteit est confermée, at fait si noble grasce et tant karitauble qu'ilh nos at donneit sens de nature et parfait entendement de cognoistre bien et male, assavoir le bien por retenir et de cely useir por desiervir et aequerir la parfaite gloire permanable, et le mal por cely eskiweir affin que les tenebres des poines infernals ne nos puissent comprendre, devons, par cely sens naturel et entendement et par l'instruction del Sainte Escripiture, qui est restauration et suppléments de nos defaultes, savoir que saingnorie et saingnours ont tousjours esteit et seront sens corruption espirituelment et, puis le creation de monde jusques al fien, temporeillement et corporeillement; car, che qui est instablit de Nostre Saingnour le tres poisant, covient à sa volenteit parsevreir.

3. Et veriteit est, solonc les anchienes hystoires, qu'ilh meïsmes, qui est sires souverain de chiel et de tout che qu'ilh at creeit, fist et fourmat à sa semblance Adam, nostre promier peire, de si vilhe mateire comme de lymon del terre, affin qu'ilh ne s'enorgulhaist. Nequident, ilh ly donnat et mist en sa subjection tout le monde terrien et de quant qu'ilh avoit en cely creeit, assavoir biestes, oyseaulz, peisons et tous fruis de terre, excepteit I tant seulement, de queis vous esteis bien infourmeis. Et enssi appeirt que, tantoist après la creation de monde, eut saingnour en terre; mains chest saingnorie fut ly plus noble de tout, car elle procedat et fut donnée liberailment de nostre Princepe, qui en estoit drois hiretiers, et nient par extortion enssi que, puis cely temps, sont pluseurs saingnories à forche conquises, si qu'ilh appeirt en koroniques des anchiennes hystoires, et encor en usent les tyrans en pluseurs lieu.

4. Et quant ly deluve fut sour terre, dont toutes generations furent destruites, excepteit Noyel et ses enfans, ly monde fut de noveal inhabiteis et par Noyel et ses enfans repupeleis; dont ilh avient que les trois fils Noyel, assavoir Sem, Cham et Japhet, qui furent saingneurs et souverains de leurs lingnies, partirent tout la terre en trois partiïes: s'en oet ly aneis, assavoir Sem, le motie por sa parchon, qu'ilh appellat Azie; ly second fil Noyel, qui

fut appelleis Cham, dont les males generations yssirent, oit unck quartier de monde pour sa parchon, qu'ilh appellat Affrike; et Japhet, qui fut ly plus jovene, oit l'autre quartier, qu'ilh appellat Europe, en laqueile Rome est scituée et tout les parties par decha. Et, puis chi temps, ont les anneis heures marles esteit previligies d'avantaige en succession de droit lingne contre leurs freres et sorreurs, par universe monde, et maiement en baroniies et en tous biens feodauls. Et, par tant que ch'est plus grande saingnorie d'eistre extrais del ansneit heur que des aultres, vout Nostre Sire Jesu Crist yssire del lingnie Sem, de queile ysserent les patriacles et les enfans d'Ysraël, qui, de droit hiretaige, oirent la terre de promission, et enssi la glorieuse Virgne Marie, sanctifiie anchois la creation de monde, par cuy nos poions clameir paradis à nostre propre hiretaige, en nostre miseire ne perist.

5. Ors vos puet apparoir que, des enfans Noyel, qui furent refourmeur et repareur de noveal siecle après la duluve, sont extraites tout les generations de monde, bonnes et males. Et, par tant que ly peuple montepliat, sy convient ilh les saingnories astrechier et amerrir, enssi que nos veions que les possession d'on riche homme, qui at planteit d'enfans, amerissent, quant elles sont devidées en pluseurs partiies. Si furent, de donc en avant, fais roys, dus, contes, et aultres prinches, barons et saingnours, en desquendant. Et furent loys instaubliies por le regiment de peuple, por tant que les malisches estoient si fors à siecle multipliies que ly plus fors tolloit à floible sa possession.

6. Et, par chest deduction, poiés perchivoir que saingneur et sangnoriies ont tousjours esteit et seront, spirituelment et corporeilment, en la maniere devant ordinée, car ilhz sont de droit necessiteit. Et veions, par experienche, que nuls paiis ne soie puet, en tranquilliteit, gouverner, ne en fait de guere, sens aulcun saingneur ou souverain, nient plus que ly corps sens chief. Et, ja soiche qu'ilh aiet, en chi siecle, pluseurs paiis et citeis qui soie government sens saingneur hiretiers, si que par common, nequident se font ilh juges et souverain, par lesqueis les personnes de teis paiis et citeis sont tenus en drois et les malfaiteurs corregies. Et, quant che vient al guerre, ilh prennent aulcun vailhant homme à capitaine, al queil ilh obeissent comme à leur saingneur. Et enssi appert qu'ilh covient tousjours avoir saingneur et, par consequent, saingnorie, sens laqueile riens ne puet eistre parfaitement governeit, maiement quant bonne justice et bons juges ne regnent en prosperiteit. Dont appert, par raison tres evidente, que, natureilment, doivent les saingnours rengneir sour leur peuples; et doivent, ilh et leur juges et offichiens, eistre vardans et executeurs del loy donnée à leur sorseans et subgés; et à eaux doivent les subgés obeier reverainment et avoir recours en leur oppressions. Et, ja soiche que aulcun prinche singuleir aient aulcun fois à souffrir pluseur adversiteit en parsiwant leurs offichiens, qui sont leurs principals membres, car en tous cas de justiche ilh representent leur saingneur, et soient cheaux meïsmes saingnours et offichiens

fortuneusement dekachies, oppresseis ou retardis, soit par conspiration de peuple common ou par leur marchissans, nonobstant se covient, al parclouse et en la fien, quant tous mals sont advenus, que paix soit fait entres les parties, soit de prinche à ses sourseans ou à cheaux de ses marchissans là ilh at guerriet. Et enssi retrait ly prinche à sa sangnorie et ses subgés revinent à sa subjection; ou ly prinche et ses marchissans sont, chascun à par ly, contens de leur termes et de leur droit; et ch'est à tart, car mies leur venist demandeir, prendre et donneir raison anchois la guerre dont tant griefs sont avenus, que après che que ilh sont folleis, silhies et greveis l'un l'autre; car les mal fais demeurent souvent fois sens punytions et les damaiges sens restitutions, si que che sont inconvenienches montepliies, car chis qui plus y at mis plus y at perdus, saulf tant que ly common peuple en est ly plus blechies, et che approve ly proverbe qui dist que al paisant demeure la guerre. Et, par chest raison, ne puet une universiteit, queile qu'elle soit, faire plus grande follie que de lée enforchier à son tort, de folleir et suppediteir son saingneur naturel et ses justiches, soit par envie ou par convoitiese de vivre sens regle et sens souverain, car, en la fien, revinent toutes aiwes en leur chenaulz. Et enssi ly sires doit avoir teils ses offichiens et jugeurs spirituels et temporeils qu'ilh fachent loyaul justiche et jugement, sens corruption de faveur ou de bienfais.

7. Et ju, ly faisiers de cest oevre, qui, par evidentes experienches avenues à mon temps, pus clerement proveir cheist dierrain conclusion, ay en moy meïsme considereit que ly paiis dont je suy d'antiquiteit extrais et nouris est de teile nature que je ay deviseit dierrainement; car ilh ne puet longtemps demoreir en paix sens defoiiere et requeire, de fait et de forche, noveliteis estraingnes, al encontre de son naturel saingneur et de ses justiches, en prejudiche de droit, de loy et de ses propres franchieses et liberteis anchienes, approvées tant par lettres imperiaux et regiaux comme par usage; dont si pesans, enormes et irrecuperables damaiges sont à dit paiis avenus pluseurs fois en homicides, arsiens, rapines et aultres diverses accidens, que ly paiis s'en truve, en la fien, dechuis, silhies et en maul point. Et tout che avient par le malvais et indiscreit regyment del citeit de Liege, qui est et eistre doit ly chief de paiis de ma noureture, dont je ay parleit; laqueile citeit est cause de tous les mals avenus en paiis à mon temps, et par quatres poins tant soillement, qui seroient legiers à remedier, se ly common peuple n'estoit si fort obstineis et avoileis.

8. Veriteit est que tout fontaine de scienche et de sens naturel est à present en la dicte citeit. Mains, par envie, qui tout biens avilhist et retarde, ons n'en vuelt de riens useir quant al regiment de la dicte citeit touchant le bien common, si que dist ly livre de Polityke; car ly nombre de cheaux qui sont povres de sens et d'avoir, dont ly quarte part n'est point del nation de la dicte citeit ne de paiis, que piis vault, est si grans que les saiges et les riches, qui sont borgois citains, ne puelent all'encontre d'yaux eistre creyus; ains ont en desdengne et en despit tout le bien qu'ilh porpoisent alle

avanchissement del honeur, profit et estat del citeit et del paiis generalment. Et, por che, sont avenues les inconveniendes trespasseez, et avinent de jour en jour les pareilhes, qui puelent plus griefs engenreir. Et vos diray les cas singuleirs qui sont nourissement des mauls avenues et à venir, s'ilh ne sont remediies.

9. Ly promier est por tant que ly conseaul del citeit est trop large; car ilh y at bien II personnes de conseilhe, dont les xx à election achiveroient mies les besongnes touchantes al citeit et à paiis que les II, car multitude engenre confusion.

10. Ly seconde est par tant que les petis mestiers, qui n'ont point de puissanche en la citeit. ne aux champs en temps de guerre, ont ortant de gens en conseilhe, et ont ortant d'avaintaiges à faire une siiet, quant la citeit est ensemble, qu'ilh ont les fors et les honoraubles mestiers.

11. Ly thiers est par tant que, quant ly universiteit de la dicte citeit est ensemble por alcun cas notable ou les mestiers sont ensemble por fair leur to offichiens, les garchons servans et les apprendiches ont ortant de vois, en la siiet faisant, comme ilh ont les maistres et les chiefs d'hosteit.

12. Ly quars est par tant que les maistres et les mestiers de la dicte citeit prenent afforains borgois et les sortinent pour biensfais, contre le tenure del Lettre de Saint Jaqueme, et soy lassent la plus grande partie des offichiens corrompre por argent Car, à jour d'huy, est teile ly usage, en la dicte citeit, que quiquioncques vult entreprendre et sourtenir un malvais clain ou faire aultruy grevanche de son corps, ilh trove bien, à Liege, des soidiers par argent por che à faire, et sens correction. Mains, se remeides covenables estoit mies à ches inconveniendes, enssi que droiture ensengneroit, qui mult legierement soy devroit faire, se raison y avoit son lieue, je suy chertain que la citeit et tout ly common paiis seroient en bien refourmeis et qu'ilh parseveroient en paix, en planteit et en tranquilliteit, de donc en avant; et seroit enssi beaul et oussi bon sourjourneur à Liege qu'en citeit qui soit en monde.

13. Et, ja soiche que ly common peuple de la dicte citeit, à laqueil je ay très ardant affection, com ly enfes à la mamelle de sa meire al cause de sa noureture, aiiet à present en despit les trois plus poissans et reverens membres de la dicte citeit, assavoir son saingnour, toutes personnes ecclesiastes et la justiche spiritueil et temporeil, nequident, portant que che doit eistre la plus noble et la mies privilegie citeit qui soit en l'obediende de Sains Siege de Romme, je vuelhe aux ignorans borgois citains, — qui sement pieres prechieuzes entres porcheaux, quant ilhs font les borgois afforains et acquis, venans de strangnes paiis, anssi frans ou plus qu'ilhs ne soient eaux meïsmes, — declareir partie des nobles privileges dont la dicte citeit est aournée, et les excellens membres qui le sourtenent en honeur, en

poissanche et en fertlitéit, affien que chest instruction puist porter avanchissement alle reparation de regiment convenable et necessaires de common peuple deseurdit. Et, devantrainement, ju vuelhe donner baptemme a che traitiet et luy appelleir PATRON DELLE TEMPORALITEIT.

## II.

14. Veriteit est que ly trois-nombres est ly plus plaisans de tous aultres nombres et ly plus acceptables à Jesu Crist, al cause de sa Triniteit. Et ensi ilh at aultres proprieteit que n'aient les aultres nombres, car ilh at uniteit et pluraliteit, qui point n'ont les aultres nombres ensiwans, si qu'ilh doit avoir, par raison, plus grande dignité. Et che soy raporte alle cité de Liege, qui est, par trois especialz membres tres noble et tres vertueuse, aournée, vestie et parée, auctorisie, amée, honorée, dobtée et prisie. Et, se de ches trois membres estoit loialment uzeit, sens offense de common peuple, saingnour, saingnorie, jugeur, justiche et offchiens aroient leur lieue, et ly common peuple seroit à son profit gouverneis et maintenus.

15. Ly promier membre dont la dicte citeit est tant presie enluminée et auctorizie, que je vos ay deviseit, che sont les nobles engliezes collegiaux, conventuals et parochials. et le venerable clergie, qui sont en la dicte citeit; ens queils engliezes soy repoisent pluseurs corps sains, martyres et confesses, par les prieres des queis la dicte citeit accroise et enforche en grandure, en richeches et en multiplication de peuple. Ors plaisist à Dieu que ly regiment de lay peuple à ches viertus soy concordaist, et portaist teile reverenche al venerable clergie, aournée de toutes faculteis de scienche, que raison ensengneroit ! Car ly clergie est la fontaine là nos devons boire et ly riwe de sapienche. C'est nostre paistre et nos summes ses berbisotes, et y devons avoir recourt en santeit et en maladies, com à nostre meire; car nos disons eistre ses enfans, quant nous nos appellons enfans de Sainte Englieze, c'est à dire vraies catholikes. Encors avons, de la dicte clergie aultres sorcours, car nous avons leur bonnes predications et vivons, por la plus grande partie, de leur bleis et grandes possessions revenantes en la dicte citeit, dont ly common peuple est craissement sourtenus, et dont les almoines karitaubles sont espandues aux povres souffraiteur, sens nombres, en pluseurs liies.

16. Ly secon de ches nobles membres, ch'est ly poissanche del espiritualiteit de nostre saingnour l'evesque, qui n'at en monde son parelhe, al cause del PAIX DE LIEGE et del droiture que ons dist del ANEAL DE PALAIS, par lesqueiles droitures ly sires puet, de pluseurs cas crimynals, fair venir droiturier par devant ly tous les nobles et non nobles de sa dyoceit, excepteit les corps des prinches, les clers et les citains de Liege, les borgois sorseans del Roche en Ardenne et les borgois c'on dist del Capelle en Brabant. Et, suppoiseit que cheaz qui seroient trais en causes par devant ly

demorassent desous les prinches marcissans, mains que che fuist en sa dyoceis, si n'en seroient ilh nient por che exens. Et ches droitures ont d'antiquiteit esteit données et, après che, confermées par les emperreur et roys romans al englieze de Liege, et pasieblement usées, et par continuel usaiges approvées jusques à present. Et ne fut onques prinche qui soy posist de che servaige affrankier ne qui mettre remeide ou contresteur y posist, ja soiche que, tant par plait de Sainte Englieze comme par leur poissanche, ilh s'en aient aulcunne fois volut osteir et leur sourseans warandier. Mains nos meïsmes, les citains, avoigles et ignorans de cognoistre si haulte franchieze, faisons, — à nostre honte, damaige et permanable vitupeire, — che que les prinches ne puelent faire ne ly remanant de paiis meïsmes, qui ensi volentier veiroient la destrucion del Paix et del Aneal de palais comme les aultres feroient, por tant qu'ilhs n'en sont point exens si que nos summes, ains en sont ensi bien lachies comme les estraingnes; car nos prendons afforains borgois sens nombres et les volons affrankier del correction de la dicte Paix et del Aneal de palaix teillement comme nos propres personnes, que faire ne poions ne ne devons, car, al cognoistre veriteit, nuls n'en est exens, s'ilh n'est borgois cytains, ch'eist à entendre qu'ilh soit neis en la dicte citeit ou frankieze de Liege, car tous autres borgois sont borgois acquis. Et n'at mie longetemps, car che at esteit de mon eage, que, dedens le banlieu, al defours del frankie, ons ne trouvaist mie x borgois qui awissent recours ne adreche en nuls cas aux maistres delle citeit. Mains, orendroit, ilh ne nos souffiet mie à tenir en droit nos borgois deventrains et afforains, et point n'en summes contens, ains y volons tenir tout le remanant de paiis; et ensi sont les aultres bonnes vilhes prendantes exemple à nostre indiscretion, qui leur deveriens, commc chief et souverains, donneir exemple de bien et de raison. Encor est la dicte Paix defraudée, et semblanment le justiche del Aneal de palaix, par nos meïsmes, en che que pluseurs vont aux jugemens et font siiete, qui nul fiies ne tinent de monsangnour de Liege, et, s'ilh les tinent, che sont fiiefs de bareteurs, assavoir de si petit pris qu'ilh ne s'en deveroient nient aidiere. Et ensi vuelent les maistres et les offichiens del citeit, sovent fois, avoir les siietes et les jugemens à leur volenteis, tant par leur forches comme par le grant planteit d'hommes qu'ilh amenant avecque eaux, gens simples et de petit estat, qui ne portent honneur ne reverenche aux chevaliers, eskewiers, et aux anchiens et riches borgois del citeit, qui sevent les loys et les usaiges del Paix et del Aneal de palais et qui, par raison, en doiient jugier.

17. Le thiers de ches nobles membres est chis pour lequeil chest mateire est compriese et qui est fondemens de chestovre. Ch'est la Loy, par laquelle ly paiis doit eistre gouverneis et droitures, et dont les esquevins de Liege sont chief, wardans et jugeur souverains, sens nulle rapeal. Et chis membre doit bien tant comme al temporaliteit, eistre appelleis noble et de grande saingnorie; car ilh excède tous les aultres chiefs d'Allemangne, tant en nombre comme en poissanche. Ch'est ly une des estoilles par laquelle la ditte citeit est plus enlumynée et auctorisiee. Ch'est ly fontaine là chascun prent

sens et regiment sens ly amenrir. Ch'est ly candelle là chascun prent lumire de doctrine, car par le ditte chief sont doctrinées plus de III M cours de haulteurs, sens les cours jurées et les aultres basses cours, dont ilh n'est point de nombre. Et sachies qu'ilh at pres ortant de cours pendant chief à Liege sourseans al defours de paiis partenant alle evesqueit, assavoir desous les prinches marchissans, comme ilh at à desous de dit evesqueit. Et at la Loy de Liege une auctoriteit singuleir, qui n'est point usée, sy comme je croy, en nulle aultre paiis; car, par tout la dyoceis de Liege, enssi bien en terres et paiis des prinches et saingnours marchissans comme en propre paiis del evesqueit, ons ne puet homme forjugier de son honneur, se che n'est al Loy de Liege, assavoir en la Paix à Liege, al Aneal de palais à Liege, et par les esquevins de Liege ou à leur rechairgement. Et, par che, puet ons clerement considereir que mult grande affection ont eut d'antiquiteit les emperreur et roys romans à chest noble citeit de Liege, quant ilh ont soumis al evesque et à sa temporaliteit, maiiement al Loy de Liege, si gran nombre de vilhes et justiches de prinches et paiis marchissans, si que del ducheit de Brabant, del ducheit de Lucemborch, del conteit de Henau, de Looz, de Namure, de Sainnes, de Lynenges et des aultres paiis environ.

18. Et, puisque des emperreurs et roys romans vient et proceide la poissanche de dit chief, al gloire et loienge de toute l'Empire, qui visiblement en est enlumynée et enforchie, ch'est bien raison que, à commencement de cheste oevre, soit recognut la droiture et saingnorie de tres noble et tres excellens prinche, nostre tres chier et redobteis saingnour, l'emperreur des Romans, par le grasce de Dieu tousjour en acressant.

### III.

19. Promier, est assavoir que tous ly paiis del evesqueit de Liege est et depent del Empiere, de laqueil ilh muet principalement en fiies et en homaige; et est entirement scitueis en bonnes et en meites de la dicte Empiere, si que, par raison, tous ly paiis doit reverenment obeiir al emperreur, comme à son sangnour primitive. Et che appert par les raisons aconstumées chi desous escriptes.

20. Veriteit est que, quant ly evesque est trespasseis de chest morteil siecle et une noveal evesque est creeis, chis noveal evesque ne puet en son paiis, dedens frankieze ne dehours, partout où ly Loy de Liege est usée, mettre maieur ne aultres offchiens qui somonne de loy; ne jugier ne puelent les esquevins à sa somonce, jusqu'à tant qu'ilh arat sa rigalle en la maniere chi desous escript. Et ne puet li dis evesque contraindre ses hommes feodales à releveir de ly ne remettre loy en paiis, jusques à tant qu'ilh aurat sa ditte rigalle, c'est à entendre jusque à tant qu'ilh meïsmes arat ses fiies imperialuls, assavoir son paiis avecques ses appartenanches et tout sa temporaliteit, releveit del emperreur ou de roy d'Allemangne, s'ilh n'y avoit

emperreur, et sa rigalle, assavoir les lettres de sa relevation saelées de sael roial ou imperial, monstrées par devant les esquevins de Liege, ou priesse sa rigalle sour protestation à Frankvort, en cas où ly emperreur ou roy d'Allemangne ne seroit par decha le riviere de Mule ( Mein); excepteit que ly emperreur ou roy d'Allemangne puet bien, s'ilh ly plaist, licensier al evesque, par ses lettres oviertes, de useir de sa temporaliteit, jusqu'à tant qu'il arat de ly releveit.

21. Et veriteit est que, quant ilh n'at emperreur ou roy en Allemangne, ou que ly emperreur ou roy est par dela le Mule, que, adonc, en cely cas, puet ly evesque alleir à Frankevort, par devant le maieur et les esquevins de lieu, demandeir licens et congier, por l'absenche de roy ou del emperreur, de useir de sa temporaliteit jusqu'à tant que ly roy ou l'emperreur seroit par decha le Mule et releveit auroit de luy, ou qu'ilh aroit en Allemangne roy ou emperreur, se nul n'y avoit à cely temps. Et, de cest poroffre, deveroit ons raporteir lettres et instrument autentike, qui aux esquevins de Liege seroient presentées. Et, se necessiteit arguoit à che l'evesque, par guerres, par maladies ou par aultres cas raisonnables et necessaires; qu'ilh n'y posist segurement compareur en propre personne, ilh y poroit envoyer suffissant procureur, qui la dicte paroffre feroient à Frankevort en nom de ly et rapporteroient lettres sy suffissantes que ons y posist adjosteir foid et creanche. Et, tantoist que ly emperreur ou roy d'Allemangne revenroit al paais par decha le Mule, deveroit ly evesque alleir releveir en la maniere devant escripte.

22. Et semblanment, quant ly emperreur ou roy des Romans mourt et ly cognissanche en parvient aux esquevins de Liege, ilh doivent, de donc en avant cesser de jugier al somonce de leur maieur, jusques à tant que ly evesque aurat releveit de noveal roy d'Allemangne, à son coronement à Ays ou à Frankevort, enssi que dit est, en cas où ly roy ly auroit escondit.

23. Enssi appert que nos, en chesti cas, recognissons l'emperreur ou roy des Romans à nostre sangnour souverain et primitive, quant alle temporaliteit, et ly demostrons, tant en la nove]le creation de ly comme de nostre evesque, vraie obediencie. Et, sens dotte, toutes les loys d'Allemangne procedent et sont fait ou confermées des emperreur; et corregier, restraintre ou relargier les puelent les emperreur, de leur royaul ou inperiaul majesteit, quoy que nuls die de contraire, mains que fait soit, et publiet deüttement. Nequident, elles ne sont nient en tous les paais d'Allemangne usée d'un maniere, por tant que les saingnours natureils de teils paais les ont, par frankieses qu'ilh ont donneit à leur sorseans ou par status, corrupus.

24. Et deveis savoir que, en temps de siege vaucke, les esquevins de Liege puelent bien conseilhier le loy à cheaux qui le requierent et rechargier toutes cours à eaux prendant chief, excepteit cas crimynals; et puelent faire tous aultres exploits qui point ne sont necessaires de mettre en warde; et enssi

puelent ilh rechivoir toutes poroffres de cas touchans à justiche, soit d'aprovanches de testamens, de covens de mariages, de lansaiges, de plaintes de tous cas crimynals. Et de besongnes semblantes soy puelent bien faire par devant les esquevins ou les dois d'eaux, le siege vackant, sour protestation de che à renoveleir dedens XL jour après che que loy serait overte. Et soies chertains que, se teilh poroffre, plainte et approvanche ne sont renovelléez et mieze en warde dedens XL jour après che que loy serait overt, qu'elles ne seront de nulles valeur et vertu.

#### IV.

25. Et, puisque nos avons parleit del creation d'un noveal evesque, ch'est bien raison que nos declarons en queil estat ly paiis doit demoreir en temps de siege vacke.

26. Vos deveis savoir que, quant ly siege est vacke, soit par l'obit del evesque ou par le translation, ly capitle del grande englieze de Liege remant tresfonsiers et hiretiers en lieu de saingneur, et wardens et souverains de tout les fortereches afferantes al paiis. Et n'en doit ly mambour, qui fais seroit, eistre de riens saisis, por les peris qui en puelent adveuir, semblans à cheaux qui jadis en avinrent, al temps del evesque Johans de Flandre. Mains, por tant que ly paiis ne puet, sens tres grandes inconvenienches, demoreir longement sens souverain, ons at d'antiquiteit aconstummeit que ly paiis soy met ensemble au mandement de venerable capitle; et enliesent, ly dit capitle principalement, les barons, chevaliers et eskuwiers secondement, et la citeit et tout les franckes vilhes tirchement, alcun vailhant homme à mambor, et là les dois de ches trois membres s'acordent, ly thiers ne doit ne ne puet par raison debattre. Lyqueis mambor teilement eslies puet traier en palais à Liege, s'ilh ly plaist, en lieu de saingneur; et puet leveir tout les rentes et droitures afferantes à saingneur; et, parmy chu, wardeir et deffendre le paiis loialment, et mettre tous offichiens por executeir tous cas de haulteure. Et quarantaines puet ons prendre à luy; mains nul maieur ne puet ilh mettre, qui somonne de loy, al cause de che que ly siege est vacke. Et en cely mambornie puet ilh demoreir jusqu'à tant que ly noveal evesque serait creeis, si que dit est, et rechut personeilement ou par procureur en dit capitle, et que ses procureur ou chils qu'ilh auroit constitueit de part ly, par ses lettres oviert, aroient requis le dit mambor qu'ilh cessaist de mamborneir et les lassaist, en nom de noveal saingneur, entreir en possessions del evesqueit et des biens à che appartenans. Et se, pendant le terme de sa dicte mambornie, eskeoient aulcuns eskevinaige afferans au saingneur ou aultres offiches perpetueis, fuist dedens frankieze ou dehours, ly dis mambor le poroit donneir segurement; et deveroit eistre teil offichiens rechuis et admis, si avant que ons en puet faire sens somonse de maieur; et, quant ly noveal sires auroit mis noveal maieur, ons devroit faire le sourplus des sollempniteis à che afferantes, sens contredit.

27. Et soies certains que, nient tant seulement en cas de la dicte election de mambor, mains en tous aultres cas, soient grans ou petis, par lesqueis ly paiis est mandeis generalment, ilh n'y doit avoir que trois sietes, assavoir des trois membres devant escript; car la citeit et les franck vilhes ne sont que unck membre alle encontre des autres dois devant nommeis. Et tousjour doit eistre fait che que par les dois de ches trois membres est ordineit et acordeit, mains que che ne soit notoirement contre l'estat del Englieze, ou contre les franckieze et previleges approveis et useis des franckes vilhes, ou anssi contre le loy de paiis.

28. Et, en temps de paix, ne doit eistre ly paiis mis ensemble, se che n'est au mandement de monsaingnour de Liege ou de son dit capitle, s'ilh en estoit rebelle, et en lieu covenable, dedens la dicte citeit ou aultre part, là mies plairoit à saingnour ou à son dit capitle. Mains, à present, en eist aultrement et tant indiscretement ovreit et useit, par nostre forche et malvais regiment, que che n'est mais que une droit derision, desplaisant à Dieu et à tout homme de raison. Et che vuelhe ly Tou Puissans retraire et ramineir al anchien usage, por vivre en paix et en tranquilliteit, si qu'ilh ont fait nos predecesseurs.

29. Encor deveis savoir que, por necessiteit queilcunque qui avengne à paiis, soit en temps de guerre ou de paix, encontre nostre saingnour ou aultruy, ons ne puet faire mambor en paiis tant qu'ilh y aral evesque, se che n'est par son greit. Mains, se ly paiis at debat ou guerre overte à son saingnour, les bonnes vilhes, avecque le remanant de paiis, puelent bien, de greit et conseilh de capitle, s'ilh remant avecque eaux, ou sens le dicte capitle, s'ilh est avecque le saingnour, faire et eslire unck capitaine et unck conduseur, appelleis à che les barons, chevaliers et eskuwiers de paiis, et par leur accorde et conseilh, qui en tous estas de guerre les gouvereroit et conduiroit, et al queil ilh aroient recours, comme à leur souverain, en cely cas. Nequident, chis capitaine ou mambor, se mambor le voloient appeller, ne poroit eistre tant previligies de capitle ne de remanant de tout le paiis, tant qu'ilh y awist evesque, qu'ilh posist metre nul offichiens ne donneir nul offiches al loy appartenantes; car riens ne poroit faire encontre le saingnour, en cely cas ne en nul aultre touchant le loy, se che n'estoit violéement et de forche, laqueile violenche le loy ne puet consentir.

30. Item, quant monsaingnour de Liege soy vult absentir de paiis, ou meïsmes quant ilh est à residenche, ilh puet faire et constituer unck lieutenant, pour ly et en nom de ly, d'unne personne ydonne de si grande offische à porter; et à cely puet ilh, s'ilh ly plaist, donneir si vertueux et si especial commission qu'ilh porait metre mariscal, senescal, prevoist, bailhier, castelain, maieur, eskeviens, et tous autres offichiens seculiers à ly appartenans, jusque à son contremant. Mais bien sachies que, se la dicte commission ne faisoit expresse mention de donneir les esquevinaiges de

Liege, donneir ne les poroit ly lieutenant par sa commission general, car de teile nature et saingnorie est ly offische del eskevinage de Liege qu'ilh ne puet estre donneis par altruy que par monsaingnour de Liege proprement ou par le mambor, en temps de siege vacke, si que deviseit est, se che n'est par commission expressement et determynéement faisante mention de celi cas et de grant seal l'evesque saelée.

V.

31. Or vos avons declareit la maniere del election de saingnour et de mambour en leur nouvelles creations. Chi après, vos infourmerons des notables droitures appartenantes à saingnour tant seulement et à sa hauteur al cause de sa temporaliteit et, promier, de plus noble et plus excellent membre, ch'est del Paix de Liege; à laqueile ons ne puet appelleir que de trois cas: assavoir de murdre, de roube (brigandage ou vol à main armée) et de deshirtanche; en laqueile murdre sont compriese et enclouses arsins fais sens guerre et sens deffianche, biestes espetées nutrenalment de fait celleit, arbes portant fruit stepeis ou vingnes stepéez de fait celleit, et cas semblans, triwes et querantainnes brisies, et paix brisies; mains, de simple homicide, ons ne puet appelleir.

32. Vos deveis savoir que nuls hons seculiers, de queilcunque eage qu'ilh soit ne que malades ou affoleis qu'ilh soit, ne puet appelleir altruy al Paix par mambor, s'ilh ne fait l'apeal par luy meïsme. Et che fut jugiet por mesire Gerart del Marche, qui fut oncle al evesque Adulphe, qui avoit bien IIIxx ains d'eage; se voloit faire mambour, por le saingnour de Steyne faire appelleir; mains ne son eage ne le faveur de saingnour ne ly porent aydier; anchois fist l'apeal luy meïsme. Mains gens beneficiies, capitles, abbeis, covens, femmes et enfans deseagies, et tous religieux puelent bien appelleir, parmy unck mambor pris, en la Paix à Liege, et altre part nient.

33. Monsaingnour de Liege, et nuls aultre de ly, puet seoir alle Paix à Liege, en l'englieze Nostre Damme, deleis le grande englieze de Liege, et nient aultre part, et par le semedy, et nient par aultre jour, en la maniere qu'ilh at aconstummeit. Et puet la journée del Paix raseoir à samaines, et nient à aultres journées; et, s'ilh ne vint à jour qu'ilh arat la dicte Paix rasiise, ilh ne puet, de donc en avant, seoir, se la dicte Paix n'est anchois rassise à certain teirme par ly ou par I de ses prelas delle grande englieze de Liege, al queil la commission monsaingnour s'adrecherait; et chis le doit rasseoir par le tesmongnage des hommes de fiiefs, et covient que ly maire et dois des eskevins de Liege à moins y soient presens, en cuy warde che soit mis par le ditte maieur, appelleis à che les dois maistres delle citeit.

34. Nuls ne doit offichier de cas cryminals en la Paix à Liege, four que ly maieur de Liege, lyqueis doit eistre armeis et ses varlés del dozaine avecque

ly, en auctorizant le haulteur de saingnour. Chis doit prendre cheaux qui sont assaissier. Chis doit faire les siiet, quant les hommes sont à conseilh. Chis doit les champions faire jureir leur promerain scrimens en la dicte Paix et prendre leur obliganches. Chis les doit, s'ilh ont aucune doubte, faire conduire à Sains Lynarde. Chis doit les forjugemens mettre en la warde des hommes. Et semblanment, doit ilh offichier l'endemain; quant monsaingnour serait en justiche en jardin de son palais. Et doit chis meïsm maieur executeir tout le sourplus del justiche afferant al champ à Liege. Et chis qui warde la parolle monsaingnour doit oïir et mettre en la warde des hommes les raynes et respons des parties; luy plaindre, se aucuns mesparolle, et mettre les enquireur de tous cas dont aucuns sera mis en la bonne veriteit del Paix. Item, doit faire les rajours de cheaux qui debiteis sieront, et les hommes somonr, quant ilh revenront de conseilh, et tout che mettre en leur wardes.

35. Item, nuls ne doit jugier en la Paix à Liege ne par devant le corps de saingnour, ne par ly eistre commis à faire enqueste nulle, silh n'est homme de fize à monsaingnour et à son englieze, et s'ilh n'at son fize releveit. Ne les offichiens de saingnour ne puelent faire enquest, en platte paiis, de nuls cas de haulteur dont esquevins n'ont à jugier, se che n'est par les hommes deseurdis; et, avecque che, pour faire plus deütement, y appellent ilh sovent fois le justiche de lieu où ly exchès est avenus, ou le plus prochaine.

36. Monsaingnour, ne chis qui sa parolle ly warde, ne doit nulle enquestes ne jugement tourner en droit, des cas en queis ilh atent pierde ou wangne, à nulle offichien qu'ilh aiet ne à homme qui soit de son conseilh, ne qui soit presumptueuz à nulles des parties, mains à aucun proidhons sens suspicion, se ce ne proceide de consent des parties.

37\*. Nota del droiture del Aneal de palais et de che que ons puet faire par devant monsaingnour, quant ilh siiet en justiche, l'endemain del Paix; et des XII liis 1 à ly evesque at maison et capelle.

37. Item, quant aucuns serat mis en la veriteit del Paix et dois hommes sens suspition y sieront commis por enquerir la veriteit de fait à frais des parties, ly plaindeur deverait proveir devantrainement et ly respondans porat après contreproveir. Si deveront les enquireur prendre unck clerc ydonne, teile qu'ilh leur plairat, mains qu'ilh ne soit nient suspec en la cauze, qui à eaux deverait faire seriment d'eistre, en cely inquisition, vraie, loial et secreis à eaux, et wardeir le droit des parties. Et, nequident, s'ilh plaist aux parties, chascun d'elles y porat mettre unck clerc à ses despens deleis le clerc des enquireurs, por savoir s'ilh procede et escript justement. Et, quant les enquestes seïront faites, les enquireur deveront cloire et saieleir, chascun par ly, et raporteir les deveront en la Paix à Liege, en mains de cely qui warderat la parolle monsaingnour, lyqueis les deverat tourner en jugement à aucun proidhomme sens suspicion. Et chis les deverat ouvrier

par devant planteit des hommes monsaingnour, en la dicte englieze Nostre Damme, et nient aultre part. Et, quant lietes et publiies sieront, ilh deverait promierement dire son oppinion, s'ilh en est saige et bien conseilhies, et les aultres hommes après, en siwant. Et, che que la plus saine partie acorderat, ilh le deverait fours porter par jugement. Et s'ilh avient que ly dis commissair prende sour sa fealteit qu'ilh n'en est point saige, ons n'en deverat plus avant faire siiete, à cel fois; ains ly sierat la dicte enquete relivrée clouze et saielée des II hommes à che presens; et nelle porait aultre fois overir por luy conseilhier, se che n'est en la ditte Paix, si comme de promier. Et, par III fois, porait ilh prendre son respit, et non plus, mains qu'ilh prende, à caschun fois, sor son fealteit qu'ilh n'en est nient saige. Et, s'ilh avient que, par ches enquestes, par mesparleir, par fouradjour ou par aultre default, alcuns soit jugies atens et forjugies, chis forjugement est de teile viertut que ly forjugies est, quant alle spiritualiteit, escomenemies, anathematizies, jugies sa femme veve et ses enfans orpheniens; et, queil part qu'ilh s'embate, de donc en avant, en la dyocheis de Liege, ons y doit cesser delle offiche divine par trois jours continueis; et, quant al temporaliteit, ilh est hons sens loy, priveis de son honeur et de tous biens, lesqueis eskient tantoist alle loy de paiis, s'ilh n'en at, anchois le forjugement, fait testament ou disposeit en aultre maniere, par vendaige, lansaige ou aultrement; et est, aveucke che, en le cache de saingnour, sour sa vie; et n'at chis forjugement point de rapeal.

## VI.

38. Ors retournerons aux droitures del Aneal de palais. Ilh est assavoir que, de nulle cas queilcunque, ons ne puet appeller al Anneal de palais, fours des cas chi après declareis, assavoir:

39. S'ilh estoit alcuns qui tenist fiifs de monsaingnour de Liege et, encontre sa feaulteit et seriment, ilh le relevast d'aultre saingnour, ou en fesist allouz (alleu) ou masure (bien censal) sens le greit de saingnour, por le fiief denatureir et le saingnour deshireteir, ons le poroit appeller al Anneal de palais, pour cely forche et deshirtanche à radrechier. Mains qui ticut I fiief, ilh le puet bien rendre en arier-fiief à tenir de ly, car, en che, nc fait ly fiveit nuls tors à son saingnour souverain; ou ilh le puet accenseir hiretablement à aultruy por son juste pris, sens vendaige absolut.

40. Secundement, s'ilh avoit alcuns juge, en la dyocheis de Liege, qui forjugassent queilcunque personne, se che n'estoit fait par les hommes monsaingnour de Liege en la Paix ou à palais à Liege, ou par les esquevins de Liege com chief ou à leur rechargement, ons les poroit appeller al Aneal de palais, enssi que ons fist les esquevins de Namure et alcuns aultres de mon temps.

41. Tirchement, qui voroit le Loy de Liege denatureir et traire à aultre loy et nature ou à aultre chief qu'ilh n'awist esteit anchienement, ons le poroit corregier par l'apeal del Aneal de palais, enssi que ons fist, de mon temps, monsaingnour Renart le Vies, saingnour d'Argenteal, alle deplaine mesirs Balduwin de Flemale, par tant qu'ilh voloit que, des allouz de Housse, ons jugasse desous le perier à Dolhen.

42. Quartement, qui les hommes monsaingnour, ou les esquevins de Liege, ou les alluens entre Sainte Marie et Saint Lambert, qui sont les trois chiefs de nostre paiis, voroit, por cauze de jugement par eaux rendus, travelhier ou faire corregier par juge ou saingnour estraingne, ou ches jugemens aultre part retraitier fours de nostre paiis, ons le poroit appelleir, si que dit est.

43 Et, ja soiche que ons aiet del apeal del Aneal de palais durément abuseit del temps l'evesque Arnus de Horne et de temps Johan de Beawier, esluit de Liege, maintenant gouvernant, che n'at esteit fours par faveur de saingnour. Car ly cas por lequeil les esquevins de Liege furent deposeis, à vivant del evesque Arnus, n'estoit nient por appelleir alle Aneal de palais; mains, solonc le fame qui laburoit encontre eaux, ly sires, de sa haulteur, qui avoit l'acorde del citeit et de paiis, devoit faire l'enquest par ses hommes; et, solonc leur demerites, ilh les devoit et poioit corregier par l'ensegnement de ses hommes, tant par privation et restitutinn comme de penanche de corps; et, se les esquevins fuissent inobediens de cely jugement acomplir, ons procedast sour leur honneurs. Et qui awist chi chemien tenu, enssi que je le dis à dit evesque com hommes de son conseil, les dis esquevins, troveis coupables, awissent esteit plus fort travelhies et les plaindeurs mies restitueis à leurs profit qu'ilh n'aient esteit; car asseis pou ons troveroit à jour d'huy des dis plaindeur qui grandement en fuissent amendeis. Et enssi les dis esquevins estoient borgois citains, ja fuist choize que ons les awist decachies, et estoit ly fait avenues de temps qu'ilh estoient borgois citains et sorscans, si que nuls appels ne soie pavoit faire al Aneal de palais, par tant que ons ne puet le borgois citains appelleir al Aneal de palais ne alle Paix à Liege de nuls cryme qu'ilh aiet fait en temps de sa borgesie. Et enssi, de novcal, furent chez de Chiney appelleis al Aneal, por tant qu'ilh avoient rescosse en leur vilhe, four des mains de bailhier de Condroise ou de ses sergans, on prison qui crioit « franck vilhe », et le remisent en leur ferme; lyqueis apeal fut asseis seniestement jugies, car ly cas nelle requeroit nient, anchois n'y avoit ly sires aultre corexion que de faire vogier les faitules ou d'eaux saisir, s'ilh les teniste à defours de leurs franckies Mains teis jugemens sont fais par hayme ou par faveur, et de cheaux qui petitement soie cognissent al loy del hosteit monsaingnour, dont on s'abuse le plus de temps seneistrement, por tant que les aneis saiges chevaliers, eskuwiers, borgois et constumiers, qui en estoient useis, sont tous fourmors; et, s'ilh y at aulcun qui diet alcun bien, ilh est teilement ravalleis de parolles qu'ilh n'est oyus ne creyus, anchois en acquiert grans malgreis. Et, semblanment, ons jugat par devant l'esluit de Liege, maintenant president, al deplaine

Cossen d'Amaingne (Amay), que le forche que cheaux de Huy ly avoient faite à Amechins, estoit cas criminals por appelleir al Aneal de palais, por tant qu'ilh avoient partie de sa maison abatue et steppeit aulcuns stos de sa vingne à Amechins. Mains, salve l'honneur et reverenche de cheaux qui y furent, car, ja fuist ly excès vilains et oultrageux, se n'estoit che nient uns fais qui soie dewist radrechier par l'Aneal de palais; mains c'estoit bien cas de vogement por le dit Cossen et appeal del Paix por la haulteur de saingnour, que les faituels avoient violeit, car che estoit cas de forche et de deshirtanche de saingnour et del englieze, où ly sires les powist avoir en sa cache al defour de leur frankieze ou excommengnier les faituels de ses privileges, et, se eheaux de Huy les sortenissent ou avowassent le fait, getteir en entredit. Mains ches de Huy avoient abatut tant de maisons, en devant, sens correction, al desplaisanche de saingnour et del citeit, que, por avoir plus appareilhie justiche, ilhs furent destrains par l'Aneal de palais. Et, en veriteit, je voroy que loy posist souffrir que, de tous cas pareilhes, fuiste lousjours enssi useit, affien que les bonnes vilhes soy wardassent des griefs et enormes entreprusures, dont ilh ont useit puis l'obit del evesque Engelbert del Marche, à temps de cuy ilh nelle osassent penser. Mains ly appeal fait sor le freire de saingnour de Steyne et sour ses aidans, par devant le dit esluit et ses hommes, al Aneal de palais, fut de loy, par tant qu'ilh avoient, sens cause de werre, embleit et roubeit la fortereche de Steyne, qui muet en fiies delle evesque de Liege comme conte de Louz; et est sa maison overte, et le voloit ly dis freire releveir d'aultre saingnour et changier le loy et nature de cely fiies, en deshirtant le saingnour et son capitle. Et enssi fut ly appcal fait, le premier fois, sour chez de Saintron à bonne cause, por les griefs violenches que fait avoient alle encontre del haulteur et jurisdiction temporeil de monsaingnour de Liege.

44. Et deveis savoir que nulle personne queilcunque ne soie puet plaindre al Aneal de palais, de son fait singuleir, fours que ly evesque ou ly esluit de Liege tant seulement. Et, de tout plaintes faites al Aneal de palais, ons vient à loy, cascun faituel luy septemme; et vos diray l'usaige. Se ly sires soy vuelt plaindre, ilh doit prendre lay mambor par devant ses hommes, et chis qui warde sa parolle le doit mettre en warde. Puis doit ly sires declareir ou faire declarcir sa plainte, ct chis qui warde sa parolle le doit tourner en droit. Et, s'ilh est raporteit, par jugement, que che soit cas d'apeal, ly sires doit prendre sor son feaulteit, ou son mambor doit sollempnement jureir en l'arme de saingnour, que teile forche ly at esteit fait. Et, cely afforat mis en warde, de donc en avant, soit cely meïsmes jour ou I aultre, ly sires porait faire sonner sa bancloucke et, à planteit d'hommes, alleir alle defoutraine porte de son palais, après basses vespres, et faire, par unck de ses bouttelhons, huckier et appelleir le faiteul, soit unck ou pluseurs, par nom et par sournom, par cest maniere: « Ons fait assavoir, de part monsaingnour de Liege et ses hommes de fiies, que N. est appelleit de forche, de roube et de deshirtanche. Et, s'ilh est chi, se vengne avant, et por faire l'ensengnement des hommes, et en tesmongnaige des hommes

monsaingnour. » Et, des aultres, ilh puet dire, por cause de briefteit: « Et tout en teile maniere Henri, Tybaul; et tout en teile maniere Johan », etc. Et, quant ilhs sunt tous crieis, chis qui warde le parolle monsaingnour le doit mettre en warde; car ilh n'est nient busongne, à che promier apeaul, al seconde ne à tirche, de mettre cascunne personne en warde, por tant que ches trois appeauls ne touchent nient alle honeur. Et, l'endemain, ons doit faire le pareilhe, et le thiier jour tout enssi. Et, à quars jours. Ly boulteilhons doit crier: « N., si tu es chi, se vins avant, et tout maintenant, si hault que sor ton honneur, et por faire lensengnement des hommes. » A chesti quars appeal, covient venir le faituel, por leveir sa loy (prendre connaissance de son assignation); ou ilh covient qu'ilh soy faiche debiteir (se fasse excuser à raison d'un empêchement légitime), ch'est assavoir que alcuns jure en sains, pour luy, qu'ilh at si loyal songne qu'ilh ne puet eistre à che promier desongnc: « se Dieu ly aiïet, et ches sains, et tous les aultres ». Et s'ensi est qu'ilh ne vengne et ne soit debiteis, ons le tournerat en droit à une des hommes, qui en prenderat son respit, s'ilh ly plaist. Mains, quant che soit, se covient ilh qu'ilh soit jugies attains de son honneur. Et, quant ilh serat debiteis, et cascun par soy, chis qui warderat le parolle monsaingnour deverat dire, à cascunne fois, en parlant à debiteur : « Je rajourne N. d'huy en XV jours, si hault que sour son honneur, à son secondc desongne. Et tu en soies message, en tesmongnage des hommes monsaingnour. » Et semblanment en doit ons useir alle seconde quinzanne et al tirche. Mains, à chest tirche quinzainne, doit ons rajourneir le faituel par chest manierc: « Je rajourne N. d'huy en XV jour à son dierain desongne, en propre personne, si hault que sour son honneur, et en tesmongnage des hommes monsaingnour. » Et, cascun jour des sept appeals, doit ons sonneir le bancloke al heure de nonne et al heure que ons fait les appeals, après basses vespres. Et doit ons, alle derainnc desongne, avoir tortyches et chandelles, et cascun defallant tourneir en droit à I homme, qui doit dire qu'ilh s'en conseilherait.

45. Item, s'ilh avient que ly faituel vengne et soy veulhe mettre à loy (si l'inculpé se présente et se soumet au jugement), ilh demanderat à N., qui warderat le parolle monsaingnour, qu'ilh ly vuelhe donneir conseilh et parlier. Ilh covient qu'ilh ly donne. Et, quant ottriet ly sierat, ly parlier dirat enssi à cely qui le parolle monsaingnour warderat: « N., ilh est chi, Johan, qui m'at pris à parlier. Vos plaist ilh que sa parolle ly die ? » Ilh responderat: « Oïlh, sy avant que loy porte. » Et ilh dirat avant: « N., ilh est chi, Johan, qui entent qu'ilh est appelleis al Aneal de palais. Se saroit volenlier le cas porquoy, et à cuy deplaine, et que vos ly demandeis si que wardens del parolle monsaingnour. » Et, se chis qui warde le parolle monsaingnour vuet, ilh ly dirat. Et, s'ilh s'en vuet conseilhier, ilh traitrat les hommes à conseilhe. Et, ly revenus, ilh dirat qu'ilh ly demande, pour le saingnour, et si que wardens de sa parolle, le forche, roube et deshirtanche, voir tousjour à plus pres del plainte, si avant que teils, si que mambour de monsaingnour de Liege, qu'ilh nommerat par nom, s'en est deplains; et que les hommes savent

et wardent qu'ilh l'amende alle enseignement des hommes. Adonc responderat ly avantparlicr: « N., vos plaist oïr avant Johan, qui chi est ? » Ilh dirat: « Oïlh ». — « N., veschi Johan, qui dist enssi, et je le dis pour ly, que le forche, roube et deshirtanche, et tous les villains cas dont vous l'aveis enculpeit, si que wardans le parolle monsaingnour, al deplaine de teilh, comme mambour monsaingnour, etc., ilh dist et respont enssi qu'ilh les mette jus; s'en est sens culpe; et oncke nelle fist; et osteir s'en vuet, alle enseignement des hommcs. » Chest response serait tourney en droit, et raporteit serat qu'ilh ouffre loy. Sour ce, ly wardans del parolle monsaingnour deverat ly faituel faire obligier, sor son honneur, de revenir al quinsainne à toutes ses aïowes (témoins à décharge), por faire sa loy alle enseignement des hommes monsaingnour. Et, s'ilh ne s'acorde, ilh deverat revenir al quinzainne, et VI hommes avecque ly. Et soy porverat d'un parlier suffissant, por son honneur à wardeir. Se venrat par devant monsaingnour et ses hommes, qu'ilh deverat troveir à palais à Liege, car nuls exploits del appeal del Aneal de palais ons ne puet faire aultre part qu'en palais. Quant ilh et ses parlier et ses aidans venront en presenche de saingnour, ilh deverat demandeir conseilhe et parlier, et ly wardens delle parolle monsaingnour ly deverat ottrier. Et, quant ilh l'averat nommeit, ses parlier dirat al wardent del parolle monsaingnour: « N., ilh est chis, Johan, qui m'at pris à parlier. Vous plaist ilh que je ly dic sa parolle ? » Ilh responderat: « Oïll, si avant que loy porte. » Ilh dirat avant: « N., ilh est chi, Johan, qui dist enssi, et je le dy por ly, qu'ilh doit, à jour d'huy, faire une loy de ly et de ses aidans, qui touche à roube, forche et deshirtanche, al deplaine de teil; si s'en porouffre de faire alle enseignement des hommes. » Ons demanderait au faituel se ch'est sa parolle; ilh responderat: « Oïlh ». Ons ly demanderat avant s'ilh at ses hommes; ilh dirait: « Oïlh ». Che fait, ly avantparlier demanderat al wardent s'ilh ly plaist qu'ilh aiouwe le faituel passeir sa loy; ilh responderat: « Oïlh, sy avant que loy porte. » Adonc prenderat ly parlier le diestre main de faituel et ly ferat mettre les II dois sour les sains, et dirat enssi à faituel: « Dit après moy et prendeis bien warde à mes parolles: De teil encouplement, dont N, si que wardent delle parolle monsaingnour l'evesque de Liege et por ly, vos at enculpeit, si que de forche, de roube et deshirtanche, et d'aultre vilains cas, s'ilh y sont, al deplaine de teil, comme mambour etc., sens coulpe en asteis et fait nelle aveis. Si Dieu vos aïiet, et ches sains, et tous les aultres. » Et, affin que la loy ne soit nient si pervelheux, ly parlier partirat ses parolles par cest maniere: « De teil encouplement », et ly faituel dirat après luy: « De teil encouplement »; puis dirat ly parlier: « dont N. », et nommerat enssi le sornom de cely qui warderat le parolle monsaingnour, « vous at encoupeit », et ly faituel nommerat après luy le wardant del parolle monsaingnour; puis dirat ly parlier: « si que wardant del parolle monsaingnour », et tousjour ensirat le faituel la parolle de son avantparlier; « al deplaine de teile, mambour etc., si que del forche, del roube et del deshirtanche, et des aultres villains cas, s'ilh y sont », dirat ly parlier. et ilh, le faituel, le dirat après luy; « sens coulpe en esteis », dirat ly parlier, et ilh responderat: « sens culpe en suy. »

— « Se vos aiet Dieu, et ches sains, et tous les aultres »; et ly faituel responderat: « Se m'aïiet Dieu, et ches sains, et tous les aultres. »

46. Item, quant ly faituel arat sa loy passée, ses parlier ferat avant traire ses aiiowes, dois et dois, assavoir à trois coupes, et prenderat congiet de faire avant la loy. Puis prenderat les diestre main des dois qui deveront premier jureir, et les ferat mettre leur dois sour les sains, et les somonrat de dire après ly. Puis dirat enssi: « Che que Johan, de teil lieu, at jureit », et ilh diront tout enssi; après, dirat ly parlier: « voir at jureit et droit at jureit », et. ilh diront semblamment; puis dirat ly parlier: « Se Dieu vos aiet, et ches sains, et tous les aultres », et ilh responderont: « Se bieu m'aïiet, et ches sains, et tous les aultres », Et, quant les VI aiiowes aront, par trois coppes, passeit leur loy. Ly parlier deverat requere le wardant del parolle monsaingnour qu'ilh vuelhe tourner en droit se Johan at bien fait sa loy, enssi que tenu estoit. Et. s'ilh en est purgies par les hommes, ilh doit estre quitte, che dient les aucuns, et les aucuns non. Et vos diray la questison que je en ay oiut despoteir, longetemps at, entres les anchiens; mais oncques je nelle veihi determyneir, car oncques ly cas n'avient et ne cheit en jugement ne en justiche, de memoire de nulle homme vivant. Mains ilh est possible et poroit legierement advenir, se aucuns des appelleis estoit conforteis de faire ses loys.

47. Ly questison est teile que les aucuns maintenant que ly faituel n'at à faire, por che cas, que VII loys, car ilh n'y puet avoir aultre plaindeur que ly saingnour et unc seul afforat; et, puisqu'ilh n'y at que une plaindeur et une seriment, et ly siere, en son fait singuleir, ne puet yestre siere et partie, ly faituel soy puet passeir parmy VII loys, assavoir par VII serimens, en la maniere devant escript. Et à chest oppynion je moy acorde. Et aucuns aultres maintenant que, non obstant les raisons deseurdittes, qu'ilh affiert à cas XIII loys, assavoir VII por le prejudich del excès et VII por le halteur de saingnour. Et, de chest question, je relenquie la solution aux saiges qui, de che, avront à cognostre. Mains je vos fay assavoir que, se ly excès, por lequeile monsaingnour de Liege ferat le ditte appeal, at esteit damageu ou prejudiciaul à aucun des hommes ou sorseans monsaingnour, enssi qui fut ly fait de Steyne. por lequeil ly sires de Steyne perdoit sa forterech, que monsaingnour de Liege n'en doit fair nulle acorde sens satisfaire al partie. Et enssi, en cas où ly partie soy voirat plaindre de son fait singuleir touchant as cas crimynals, fair le puet en presenche de monsaingnour et de ses hommes, là ilh les troverait en son paiis ou en justiche en palais, l'endemain que monsaingnour arat esteit al Paix; et ons y deverat commettre dois hommes.

## VII.

48. Puisque declareit vous avons les droitures delle Paix de Liege et del Aneal de palais, nous escrirons, chi après, si que promis vous avons les autres

droitures appartenantes à monsaingnour de Liege tant seulement, voir les plus notables. Et, après, nos revenrons aux droitures et usage de maieur et des esquevins de Liege, et de tous leur offichiens de Destroit, ch'est à dire de leur maison judicial, et d'alcuns aultre. Et puis deskenderons à nostre mateire principaul, ch'est alle loy et aux constummes de paiis de nostre douche noureture, dont ilh est chi devant parleit, en parseverant nostre oevre jusque al fien, se Dieu le vuet consentir.

49. Monsaingnour de Liege doit avoir, de sa droiture et anchiene saingnorie, trois bains l'année, s'ilh les requiert, assavoir: à Paske, pour vendre les vins de sa provision; item, al Sains Johans Baptiste, pour vendre les bleis de sa provision, soit en pain ou en gren; et entre Noyel et quaremme, por vendre les chaires de sa provision. Et chest droiture ly at esteit confermée par Philippe de bonne memoire, seconde roy des Romans, et par altres pluseurs roys et emperreur d'Allemangne.

50. Item, appartient à monsaingnour singuleirement, par le vigeur del Paix de Fexhe, ly feu et ly cache de tous hommeschides, tant que de premier mort. Et tous ardeurs, robeurs murdreurs, et qui ravissent femmes, sont enssi en la cache de saingnour. Et tous laurons proveis, banis fours de son paiis et albains, sont en sa cache. Mains monsaingnour n'at le feu four sour les hommeseyses; et les aultres sont en sa cache, pour prendre et corregier solonc leur demerites, saveis, en che, les frankies del citeit et des bonnes vilhes. Et ly manier del execution de feu est teile que, tantoist que ly cognissanche en parvient al officien de saingnour, ilh puet, se ly fais est notoire, confesseis ou bien proveis, saisier le maison del hommecyde, soit I ou pluyseur, qu'ilh arat fours frankies, et tout che qui serat ens trouveis alle heure que ly officien en est saisis: ch'est à entendre que, anchois que ly offichiens de saingnour aiet mis warde en la maison del hommecyde, les amis de faytuel puelent, sens meffaire, oisteir des biens moibles tout che qu'ilh en poiront osteir et mettre à warant. Mains, tantoist que ly offichiens de saingnour sierat saisis de maneur pour faire le haulteur, ilh porat ardre le maison et tous les biens qui ens seront adonc trouveis, sens meffaire, saveis les restrantion qui s'ensiwent: ch'est assavoir que, se ly maison de dit hommecyde estoit si chairgie de treffons que ly pieche de terre vuide nel valsist. adonc nel poroit ardre ly sires, qu'ilh ne faiche bonne le rente que ly tresfonsier auroit sour cely hiretaige; et enssi ne puet ly officien de saingnour ardre maison de borgois sorseans en frankes vilhes, qui de che sont previligies. Encor deveis savoir, puisque nos parlons de chest mateire, que ly sire ne ses offichiens ne puelent vendre le maison del hommecyde por deskergier et aultre part emeneir. Mains les amis de faituele le puelent bien raqueir, s'ilh leur plaist, en nom de ly. Et, s'elle marchist si pres d'aultres maisons que perills y aiet. Ly officien le doit faire abautre et porter aux champs et ardre à sa volenteit. Et enssi ne doit nient eistre la dite justiche si haustée que ly sire et ses offichiens ne soient, anchois, de faite plainement infourmeis, par bonne enqueste sour che fait en la maniere

devant ordineit; car, se chis inculpeis astoit innocens, et damaige ly advenist, ons ly deveroit rendre et restoreir. Et sachies que nulle enquete ne vault, se ly partie n'y est adjournée et assecurée, se venir y vult, por respondre al plainte et mettre ses alliganches; mains riens n'y porat contreprovenir, car, de nul cas criminalx, on ne puet contreprovenir alle loy de Liege, se che n'est de lieu et de temps, fours tant seulement des busongnes touchantes al Paix, dont chi devant est fait mention. Encors sachies que, se ly hommecyde est perpetreis desous le haulteur d'aulcunne des engliezes, des chevaliers ou eskewiers de paiis, ja soiche dedens les bonnes del evesqueit de Liege, si ne puelent monsaingnour ne ses offichiens rendre alle hommecyde la terre de cely saingnoraige où ly fait serat avenus; ains covient qu'ilh s'acorde à cely desotrain saingnouraige, queilcunque paix qu'ilh aiet fait à saingnour souverain, anchois qu'ilh puist en cely justiche reparier.

51. Item, affiert à monsaingnour de Liege ou à cely qui puissans en est de part ly, et à nulle aultre, tant qu'ilh y aiet evesque, si que deviseit est, de metre seniscaul, mariscaul, chastelains, prevost et balhiers, por offichier par tout son paiis; lesquois puelent substitueir aultres offichiens pour eaux et donneir les maries, esquevinaiges et fosteries en vilhes appartenant à monsaingnour de Liege, gisant desous leur offiches, voir solonc le fourme de leur commission et de leur lettres.

52. Item. affiert à monsaingnour ou à son lieutenant de che puissant, et à nulle aultre, se che n'estoit le siege vackant, si que deviseit est, de mettre le maieur et les eskevins de Liege, voir quant ly eskevinaige vackent; car vos deveis savoir que tous eskevinaiges al loy de Liege sont perpetuels al vie de cheaux qui les possident, s'ilh ne les meffont par les cas chi desous escrips.

53. Item, ilh affiert à monsaingnour et à nulle aultre en son paiis, se che n'est par son congiet, de fair monoie d'oir et d'argent sorlonc le fourme, maniere et declaration chi desous escript, asseis pres de commenchement del tirche partie de chi traitiet.

54. Item, toutes fois que monsaingnour de Liege at affaire contre aleun sien marchissant por deffendre l'hirtaige de son englieze et de paiis, ilh puet sommer tous ses hommes de fiiefs, dedens franckieze et dehors, et tous ses bains de plat paiis, et at comande sour eaux, de venir avecke ly por chesti cas. Et escondire ne ly puelent ne ne doieut les fiveis, sour leur fiiefs à perdre, et cheaux de plat paiis, sour eistre panneis alle avenant. Mains ly sire doit ses hommes de fiiefs, et nient les aultres, livreir tous frais de bouckes suffissanment. Adjosteit que les borgois citains des bonnes vilhes qui sont ses hommes de fiiefs, ilh ne puet à che contraindre, se son propre corps n'est sor le chevalchie. Mains les aultres doivent siier ses offichiens por le cas devant nommeis. Et, s'ilh avient qu'ilh perdent chevaux ou harnois en chevalchant four de paiis sour altruy terre, ly sire les doit rendre à ses

fiveis chevaliers et eskewiers. appelleis gens d'armes, et nient aux aultres; et, se che leur avenoit dedens le paiis, en cely deffendant, ly sire n'en sieroit riens tenus. Et, là encontre. tous prisons sont à saingnour. et n'est riens tenus de ses hommes à rachateir. Et, quant tous ly paiis est fours à oest banis et ly estandars est aux champs, adonc chevalche cascun sour ses perilhs. Mains toudis doit ly sires livreir ses gens d'armes et hommes de fiiefs, et doit avoir tous prisons.

### VIII.

55. Chi après s'ensiiet le maniere delle constitution de maieur de Liege et che qui affiert à son offiche singuleirement.

56. Monsain6nour de Liege puet. toutes les fois qu'ilh ly plairat. mettre I maieur en sa citeit de Liege et cely presentoir aux esquevins de Liege par ses lettres overtes ou de sa propre bouche et nient aultremenl. Et les esquevins deseurdis le deveront rechivoir et admettre, mains qu'ilh soit ydonne et qu'ilh aiet l'eaige de xv ains acomplis. Et luy rechuit, ilh le deveront mettre en fealteit; et jureir deverat que, de donc en avant, ilh sierat vraie et feable à monsaingnour de Liege, az esquevins, à voweit et à tous cheaux sour lesqueis ilh deverat offichier et maieient aux borgois de Liege, et qu'ilh somonrat de loy por cascun qui l'en requerat, à son loial poioir. Et, che fait, anchois qu'ilh s'entremette del dicte offische, les esquevins le doivent presentoir à capitle del grande englieze et dire enssi: « Chier saingnour, nos reveren peire et chier sire, ly evesque de Liege, at commis teilh homme en l'offische del mairie; si l'avons rechuit benignement et, anchois que plus en soit fait nos le presentons à vos por faire teile seriment qu'ilh at esteit useit anchienement et que ly livre de vos chaitre contient. » Et ilh le doivent à seriment admettre, après lequeile ilh puet sommonre et faire tous exploits de justiche.

57. Item, ly dis maire puet substitueir I maieur pour luy. et cely rosteir, et des noveals mettre, tout fois qu'ilh ly plairat; lyqueis maier sustitueis n'at à faire aultre part fealteit fours en presenche des esquevins assavoir de dois ou plus. Et, tout fois que ly souverain maire reprendrat l'offische, ilh deverat faire noveal fealteit en presenche des esquevins tant seulement si que deviseit est.

58. Item, affiert à maieur de Liege. et à nulle aultre, de wardeir le quartal dont on mesure le seile. Et, se nuls aultre le herbegeois une nuite, sens son congiet, et proveit fuist suffissanment, ou troveit ariier luy par le maieur et II esquevins, et sor che plainte faite, atains seroit de son honneur, mains que ly maire persist sor sa fealteit que che n'esloit nient de son greit; et n'y varoit nulle contreprovanche ne escondit, se che n'estoit de II des esquevins

de Liege, qui recordassent que ly dis maire en avoit donneit le congiet ou qu'ilh ly awissent oyut cognoistre.

59. Item. affiert al dit maieur, et à nuls aultre offichien, de donncir congiet. sens somonce ne enseignement des esquevins. aux bresseur de Liege, de bresseir de blanck braxhe dedens le franckie et de bresseir chervoise four loy; et, aux bolengiers, de vendre pain four loy. Mains, sens le congiet de dit maieur, ne puelent les bresseur bresseir plus hault que dois bichier alle mesure liegois por une denier, — le vies gros tournois conteit por VIII deniers, — s'ilh n'avient donc enssi que ly muy de braxhe vailhe plus de V vies gros tournois et une noir tournois; mains, se plus vault, les bresseur puelent renhauchier leur chervoises alle avenant de che que ly braxhe sieroit plus chier vendus, par l'enseignement et congiet del justiche de Liege. Et, semblanment, les bolengiers ne puelent vendre, solonc loy, nulle plus grain pain que IIII por I denier, monoie deseurdit, sens le congiet de dit maieur, s'ilh n'avient donc enssi que ly muy de wassent vailhe X sols. monoie deseurdicte, assavoir XV vies gros tournois ou plus; et, se plus vault, ilh puelent faire plus grains pains et eaux renhauchier al argent, par le conseilhe de la dicte justiche, et donneir son juste pois solonc sa quantiteit, enssi qu'ilh serait deviseit en la tirche partiie de chi traitiet. Et deveis savoir que chest loy, avecque pluseurs aultres, est confermée de Philippe, second roy des Romans, de roy Henri VIIe et de roy Albert, et at esteit usée et jugie jusques à present.

60. Item, affiert al dite maieur d'avoir I cleric, appelleit cleric del justiche, et de cely osteir, quant ilh ly plaist; lyqueis cleric doit faire fealteit à monsaignour de Liege, à maieur, aux esquevins et au voweit; et doit avoir mult beaul salaire et droiture, dont chi après sierat fait exsprès mencion.

61. Item. affiert al dit maieur singuleirement de mettre XII varlés por la citeit à wardeir et luy siervir, portans armes et espées availe la citeit, de nuite et de jour, — maiement, sens leur espées ne doivent ilhs nient alleir. — et de mettre les botteilhons, tant qu'ilh ly plaist et que busongne en est; lesqueis varlés et bottelhons ont chertaines droitures, dont je ne fay nulle mension, car che n'est point necessaire à nostre mateire; mains sens leur verge. ilh ne puelent faire nulle areste.

62. Item appartient à dit maieur singuleirement de metre le maieur et les esquevins de Votemme dedens franckie.

63. Item, affiert à dit maieur singuleirement de metre tous les ewardens de tous les mestiers de Liege sour lesqueis ilh at rewair, et des venas de marchiet enssi. Et, le maniere comment ons en at et en doit ons useir, je le vos enseigneray. Les bolengiers, les mangons et les aultres gros mestiers, ilhs envoient par escript, chascunne ain, à dit maieur, VIII ou X personne sullissantes de leur mestirs, assavoir de cascun mestiers aultretant. Et ly

mair en prent III à sa volenteit, dedens che nombre, et les rent aux gouverneur de cely mestier et leur charge qu ilh ly ammonent, pour eaux metre en feaulteit; lesqueis le font enssi. Et, che fait, ilhs demorent elle dit ofliche I ain continueil; et, dedens cel ain, ilhs doivent faire dois rapoirs<sup>1</sup> ou unck, de moins. Et, al chief delle ain qu'ilh ont raporteit, ilhs soy partent et ont, pour leur sallair, de VII ammendes, une; et ons remette en feaulteit les noveals, et enssi l'unne ain avant l'autre. Et les petis mestiers, assavoir les pexheurs, les chandellons, et les autres petis mestiers aians enwardans, envoient III ou VI personnes de leur mestiers, par escript, à dit maieur; entres lesqueis ly mair en prent dois, por eistre enwardans. Et. tant comme des enwardans des venauz, qui n'ont nuls certains mestiers, si que des revendeur qui achatent oes, frumaiges, polhes, cappons, voilliers, pessons, aporteis de defours le citeit, et aultres semblans denreis, anchois hoire de prime, y puet ly dis mair commettre II wardes ou III, à sa volenteit. Et en tout les amendes raporteis par les enwardans devant nommeis, montant à VII sols de bonne monoye, at monsaingnour de Liege les II tirche part et ly voweit l'autre tirche part, saveis les droitures des enwardains. Mains, ja soyche que ly maier ne mette nient les enwardans des drappiers, nequident ilh at certain porcion ens amendes meffaites al cause del saingnorie monsaingnour; et, à che, n'at ly advoweit point de parchon. Et enssi at ly dis mairs, sens compte à rendre, tout amendes, profis et emollement qui sont à desous de VII sols de bonne monoye.

64. Item, est assavoir que les oirfevres doivent, cascun ain, raporteir alle justiche de Liege le ponchon del ensengne. Et ly maier le puet rendre et commettre à wardeir à unck proidhomme de mestier, soit cely qui l'at wardeit ou aultre; lyqueis doit faire, de che, feaulteit, sourlone la tenure del vies lettres de leur dit mestier, saeléez del evesque Adulphe del Marche, de bonne memoire.

65. Item, affiert à dit maieur tant seulement de metre les VI maieur des VI vinables, qui livent les profis des status<sup>2</sup>. Mains, se les status sont accenscis par argent<sup>3</sup>, che doit eistre par le conseilhe des IIII renthiers del citeit et de voweit. ou de son lieutenant, avecque le maieur deseurdit.

66. Item, affiert alle offische de dit maieur de mettre III des VI jugeur del four<sup>4</sup>, cascun ain, dedens le jour del Assumption Nostre Damme, en mois d'awoust; et ortant d'enwardans alle assize des vins comme les maistres del citeit y doivent metre, et enssi des wardes.

67. Item. affiert alle offische de dit maieur de donneir, en nom de saingnour, les offiches perpetuéez de mesuraiges de seil, quant elle eskient; et de prendre en aiouwe de saingnour. tous biens moibles et hiretaubles de bastars et bastardes manans dedens franckie, qui trepassent desos eage ou sens hoir legitime sens femmes legitime, et sens testament. Et ches biens puet ly sires vendre sens proclamation, hirtaiblement, sens le congiet de

capitle, ou ses maires, mains qu'ilh aiet commission de monsaingnour de Liege por che faire; et enssi en ay je veyut useir sovent fois, de mon temps, ja soyche que je en ay grande ammyration.

68. Item, affiert à dit maieur de preisteir terre à toutes coures de haulteur qui vuelent ovreir dedens frankie<sup>5</sup>, parmy son vin raisonablement pendant, — car aux basses cours n'est ilh point de necessiteit d'enpronteir terres pour ovreir; — et de donneir enssi congier, en absenche des esquevins, de faire tous adjours dont ilh serait requis, et sens nul bienfais à demandeir.

69. Item, apparlient à dit maieur singuleirement, dedens la dit citeit, ly congies à donneir de tenir les grans jeu de dées del Sainte Katherine jusques alle Chandeleur; d'acenseir et avoir le planchaige del foire, des neis qui montent et deskendent la dicte foire durant; le prise et correction de tous albains, soit par hommecydes dont plainte n'at esteit fait ou par aultres cas queilcunques.

70. Item, affiert à dis maieur de leveir le parchon que monsaingnour avoir doit en l'argent des status; item l'amende de tous afforains qui font estour, burine, ou plus grans mal dedens franckie dont plainte n'at esteit fait alle justiche, et de tous aultres exchesses afferains al haulteur de saingnour, dont ons n'arat droituriet par devant les esquevins. Et puet faire, en tous cas afferains à son offische, soit par quictanche ou aultremcnt, tout che que ly siere proprement poroit faire.

71. Item, appartient alle offiche de dit maieur de getteir del afforat toutes personnes qui soy plaignent d'alcunne exchès, et qui prennent congiet de leur voiage; et de metre en le warde des esquevins tout raines faites en justiche, dont ly esquevins at à jugier, et sour che somonre, quant besongne est, les esquevins de leur conseilh.

72.' Item, affiert à dit maieur et à ses sergans, appelleis boiteilhons ou menestreis, et nient aux aultres, de faire et defaire bains et arestes, sens l'ensengnement des esquevins et sens eaux à appelleir; et en doivent eistre creyus, ou chil d'eaux qui fait l'arat; mains. se plait en muet après l'arest fait, che doit eistre determineit par les esquevins et par loy.

73. Item, at ly maire de Liege une prerogative et singuleir auctoriteit devant tous les maires dont je oiie oncke mais parler; car ilh at esteit aconstummeit anchienement, de sy longtemps qu'ilh n'apert point de memoire de contraire, et pasieblement useit jusque à present, par les maieur de Liege, que tous laurons, murdreur, ardeur, robeur et aultres malfaiteur, qui sont enculpeis de teils ou semblans exchès, ly dis maire les puet, sens l'ensengnement des esquevins, soient borgois ou afforains, prendre; et, se les maistres del citeit en sont saisies, ilh covient qu'ilh ly relivrent dedens trois jours; et, quant ly dis maire les at en sa prison, ilh les

mette à gehinne et à mort, à sa bonne consciencie, sorlonc che qu'ilh ly semble qu'ilh l'aient deservit par leur demerites, sens requier, de che, jugement ne parleir à nuls des esquevins, s'ilh ne ly plaist. Mains ilh avient pau sovent que ly maire, quant ilh at teile besongne à executeir, n'apelle deleis luy, por avoir plus maour conseilhe et por sa paix à wardeir dois ou trois proidhommes, ou plus, de ses voisiens ou d'aultres, por veioir s'ilh en fait à point ou non. Mains, se alcuns meffaisoit le teiste por mesparleir en justiche ou por loy de forche fausée, ou fuist desconfis en ehamp, ilh deveroit eistre jugies par les esquevins, anchois que nulle execucion en fuist faite.

74. Item, at esteit aconstummeit anchienement que ly maire de Liege at, por ses waiges, sens compte à rendre, tout lei droitures des wardes, qui doblent contre les esquevins<sup>6</sup>; tout les droitures de son seaul; tous les bains, dont chascun mont I gros tournois; ses draps d'ivier et d'esteit, aveque les esquevins, lesqueis ilh compt à monsaingnour; ses wans, de tous accors pris cortoisement, sens excedeir; XIII fauses de foure des preis l'evesque gisans en Droihe; dois quartails de seile, que ly charrier doit paiier alle Sains Martin; les droitures des nouveuls harrens, del Sains Mychiel jusque al Sains Martin, assavoir, à chascunne charette, III et, à chascun chair, le double; toutes les livresons de vin de wans et de chandelles, et tout aultres droitures appartenant alle justiche, qui doivent doubleir contre les esquevins; item, les cappons aux abbies; les droitures de cheaux de euremberch., de Franc-voirt, de Lubeyke, de Nymaze, et d'aultres pluseurs bonnes vilhes, qui sont à Liege quitte de touny. Et encor at ly dis maire pluseurs aultres menues droitures des petites amendes desous VII sols bone et d'aultres chouses, dont je ne fay chi ens nulle mention, por cause de briefeteit.

## IX.

75. Je vos ay asseis cleirement et ordinéement fait assavoir les droitures de maieur de Liege et tout che que à son offische appartient. Or voray, chi après, declareir tout che que al offische d'eskevinaige de Liege appartient; et. devantrainement, de leur reception, et queile fealteit ilh ont aconstummeit de faire.

76. Quant alcuns eskevinage de Liege, vackant, est donneis deütement à aulcunne personne ydone, qui aict eage de XV ains passeis et acomplis<sup>7</sup>, chis à cuy ilh est donneis soie puet faire rechivoir quant ilh ly plaiste, soit par le presentation de ses lettres, qui doivent eistre saelée de plus gran seal monsaingnour de Liege, et de nulle aultre, ou par le personnée donation de monsaingnour, fait en presenche de maieur et de dois des esquevins à moins, et mize en leur warde et, après che, suffissanment recordeis à leur conesquevins. Et les dis esquevins le doivent admettre al dit offische et rechivoir à leur coeskevin, parmy leur droitures aconstummées Et n'ont

point d'usage les esquevins devant nomeis de mettre leur noveal compangnons en fealteit dedens le maison del justiche: ains les monnent sour aulcun aultreit, en le grande englieze, et maieient en la capelle Nostre Damme c'on dist desous les clokes, et là font les noveals esquevins fealteit et seriment. A laqueile fealteit à faire ne demeuret personne nulle aultre que les esquevins tant seulement et leur secretair; et le tinent en tres grant secreit. Lyqueis seriment de la dite fealteit soloit eistre anchienement teis que chi après s'ensiit; c'est assasoir que ly aneis en l'offische de cheaux qui là sont presens, doit somonre le noveal eskevin de dire après ly ches semblans parleirs: « Vous jureis par les sains qui chi sont et par tous cheaux qui sont en Paradis, et sour tous les sacremens qui furent oncques consacreis sour chist aultreit, que vos esteis legittimes, de loiaul mariage engenreis, et frans sens nulle servaige8; et que d'hors en avant, vos siereis vraies, loiauz et feables à monsaingneur de Liege, à nos, à voweit, aux citains de Liege et à tous cheas qui auront à plaidier par devant vos; et wardereis leur raison solonc vostre sens et bonne avisse; et direis loy, alle somonce de maieur de tous cas dont vos siereis saige ou rechaingies de part vous compangnons, en tous lis dedens le franckie de Liege, là vos siereis fours perilh de vostre corps; et wardereis tous nous secreis. sens reveleir, et aidereis wardeir toutes nous droitures afferant alle offische de nostre eskevinage; et, se debas de parolles ou de plus gran mals, qui point ne soit crimynal, naiste entre vos et vos conesquevins, al cause de vostre offische, vous en siereis [contens] soit del amendeir ou de prendre amende raisonnable à nostre ordinanche, sens reveleir le debat ne faire plainte aultre part, et n'en quereis aultres juge; et jamais ne souffereis noveal eskevien à rechivoir, s'ilh ne fait le pareilh seriment. »

77. Item, quant chi seriment serait fait, les eskevins le doivent presenteir à capitle del grande englieze devant escript, anchois qu'ilh faiche jugement; et là doit ilh faire le seriment aconstummeit, escript en livre des chairtres; et puis, de donc en avant, ilh puet alleir seiour en justiche, deleis ses conesquevins, et faire tout che qui appartient alle dite offische. Et, al cause de sa reception, ilh doit. premierement, de droiture anchiene, à cascun de ses coneskevins, II stiers de bon vin; aux saingneurs qui sont de leur conseilh, atretant; et, à leur clers, à leurs changeur sermenteis et à leur chambrelains, à cascun d'eaux, I stier; et, à maieur, IIII stiers. Encor doit ilh, à cascun des dois chamberlains, le drap d'unne kotte; et doit, à tout le colleige devant nommeit, unck paist suffissant de vin et de viandes. Et, quant ilh trespasse, ilh doit aux esquevins, en common, une ayme de vin.

78. Item, deveis savoir que ly eskevinaige de Liege et, generalment, tous aultres eskevinages et tenancherie de cours jurées, qui sont al loy de Liege, sont de teile nature et franckies, de droit imperiaux, qu'ilh sont perpetueis alle vie de cheaux qui les tinent. Et ne puelent jamais eistre rosteis, s'ilh n'y renunchent de leur greit et le reportent sus, sens destraintion, en main de saingneur ou de son maieur, nient en aiouwe d'aultruy, mains en aiouwe de

saingneur propre, et en presenche de dois esquevins al moins, qui soient sens suspition; ou s'ilh nelle meffont par les cas chi desous escrips. Ch'est assavoir: s'ilh estoit aulcun des esquevins qui acousaist ou revelaist les secreis de ses coneskevins, ou procedaist. de fait aviseit, contre son seriment et fealteit, et plainte en fuist fait par ses compangnons ou ly unck d'eaux, et ly fais bien proveis, ilh sieroit digne de priveir, comme parjure. Ou s'ilh estoit leirs proveis, murdreur, ou ardeur de maison nutrenalment, dont ly fais fuist proveis deütement, enssi que loy ensengne, ou forjugies de son honneur, ou mis piblement sour le skale pour fauseteit notoire, ou ilh fuist jugies messeals, ou acceptaist benefische de Sainte Englieze, ou entraist en religion, ilh auroit metfait son eskevinage, ou s'ilh estoit inobediens de faire son offische, enssi que chi après s'ensiet: assavoir, se ly maire avoit gran besongne d'avoir planteit des esquevins, por chiertaines cas notables, et ilh mandaist teile inobediens qu'ilh venist en justiche, deleis ses compangnons, la promier fois, seconde, tirche et quarte, por son offische à desiervir, et venir n'y dengnast ne luy excuseir par songne loyaul, de donc en avant luy poroit ons fouradjourneir par lettres saelées des dois maistres des esquevins, se ch'est sour alcun eskevin de Liege, ou par l'adjour de cleric des esquevins, se ch'est en franckes vilhes, ou par l'adjour de forestier, se ch'est en platte paiis, mains que ly quart adjour soit fait par dois des esquevins de lieu et al osteit del inobedient, s'ilh at osteit en paiis, senon en scamp des esquevins rurauz ou al peron, se c'est en franckes vilhes. Sachies que, luy fouradjourneis, ly maire puet, sour cheli negligent demyneir<sup>9</sup>, por cause de inobedienche, l'offische de son eskevinage, assavoir par IIII quinzaines dedens franckie et par trois plais generauls fours franckie; et les demynemens passels, ilh porait prendre saizine en aiouwe del evesque ou de saingneur à queil ilh en appartient de dit esquevinaige. Mains se chis inobediens venoit à satisfaction anchois le saizine priese, et soy excusaist suffissanment et mettre soy volsist à raison alle ensengnement et correxion de ses coeskevins, ons ne poroit avant sour ly procedeur à privation. Et soiiies certains que, par excommunication ne por aultre exchès queilcunque, ons ne puet eskcvin ne tenant de court juree osteir de son offische, sorlonc le loy de Liege imperial, se ce n'est par les exchès devant nomnieis ou l'unne d'eaux, et à rechargement de chief. Adjosteit, en che, que canoynes, preistres el clers, puelent bien eistre tenans de cours jurées et de basses cours, sens reprendement.

79. Item, affiert aux esquevins de Liege singuleirement sens congiet ne dangier de saingneur ne d'aultre d'esliere unck cleric, par le plus grande siiet d'eaux, qui soit leur notaire secretaire en tous cas touchans leur dit offische. Et chis cleric est perpetueis s'ilh nel meffait par les exchès devant escript, ou qu'ilh fuist de porveyuwe fausseteit repris, ou qu'ilh faist si negligen ou sy mal fondeis qu'ilh ne posist, alle paix et honneur de ses maistres. sa dicte offische suffissanment exercer. Et, en veriteit, ilh est bien mestier que ly cleric des esquevins et de maieur soient secreis loyauls et feables; car cent tant giist plus en eaux ly honneur et ly estas de leur

maistres et de toutes personnes contenus en leur papieres qu'ilh ne fache en leur maistres meïsmes por tant que, de toutes oevres fait par devant eaux, soit de vestures, de jugemens d'obliganches, de sentenches, de vogemens, de poroffres, de plaintes et d'enquestes crimynals, et de tout aultres cas queilcunques, ly maire et les esquevins n'ont nient memoire ne parfaite sovenanche; et n'en saroient ou pau ou nient recorder, pour l'impediment qu'ilh ont de gran nombre que ons en fait par devant eaux, s'ilh ne soie raportoient à che que leur clers en aroient mize par escript.

80. Item, affiert aux esquevins de Liege et nient à d'aultre d'eslire. par le plus grande siiet d'eaux, leur dois chamberlains. qui, semblanment, sont perpetueis.

81. Item, affiert aux esquevins deseurdis singuleirement de commettre les voirsjureis de cheirbenage, les voirsjureis de cordeal et les voirsjureis des aywes; lesqueis sont enssi perpetueis, s'ilh ne meffont leur offisches par les exchès deseurdis, ou qu'ilh allassent de fait aviseit et pueblement, de cas notables, contre leur fealteit et le seriment qu'ilh font en leur nouvelle reception.

82. Item, deveis savoir que ly clerc des esquevins et chascun des chamberlains doit, por ses droitures, en sa nouvelle reception, à chascun de ses maistres I stier de bon vin et, à cheaux qui sont de leur conseilh à devens de Destroit, ch'est à entendre cheaux qui rechevent les communes livresons, à cascun d'eaux, demy stier, excepteit le maieur. auquel ilh ne doivent riens, se faire ne le vuelent de grasce, par tant qu'ilh ne font à luy point de fealteit et ne ly doivent nulle sierviche. Et chascun des voirjureis doit por se reception. demy stier de vin à chascun des esquevins et, à maieur, le doble et, aux aultres prendans les communes livresons, à chascun d'eaux, une quarte. Mains le clerc de maieur, assavoir le clerc del justiche, ne doit point de reception; et enssi ne fait ly maire, par tant qu'ilh ne sont nient perpetueis.

83. Item, affiert aux esquevins, et nient à maieur, del rechargier tout cours, haultes et basses, pendant chief à eaux, et de conseilhier tous arbites et aultres personnes singuleirs de tous cas dont ons vient prendre à eaux sens et conseilh. Et ont, por chascun rechargement, IIII vies gros tous ensemble, et leur cl~amberlains T gros; et, por chascun conseilh ~, II vies gros, et leur cl~aml~erlains ~ gros. Et à cheaux n'at ly maire ne aultre point <!e parchon; ains b cst mis en sanf cl~e que aux esquevins en appartient, par l'ordinanche des dois maistres des esquevins, en ayouwe de leur draps, avecques les droitures des lettres qu'ilh saielent en common.

84. Item, tout fois que les esquevins de Liege rechargent les voirjureis, soit de chairbenage, soit cheaux de cordeal ou chez d'eawe, ilh ont, à chascun partie, IIII gros; sauf tant que, s'ilh y at pluseurs personnes plaindantes

encontre une et che soit por une meïsmes caze, elles ne doivent que III gros ensemble. S'en affiert à maieur. dez .III gros, demy gros; et le surplus doivent les II maïstres des esquevins departir entre leur coneskevins. Mains, de toutes les droitures que les voirjureis raportent des visitations fait fours franckies, n'affiert riens al maieur. Et semblanment, quant arbites soy vinent conselhier aux esquevins, ilh doivent VIII gros et, de che, n'affiert riens à maieur, se ly compris n'at esteit pris par devant ly; et ortant doivent ilh à pronuchier leur sentenche et, adonc, at ly maire, de III gros, demy gros, et plus n'en doit ilh avoir.

85. Item, ont tousjour aconstummeit les esquevins de faire, entre eaux, chascun an, II maïstres; et cheaux doivent eistre eslis dedens les residens. Lesqueis rechivent, ou le font rechivoir par leur cler et Icur chamberlains, tous les profis et emolumens de Destroit, dont leur draps doivent eistre paies: assavoir les conseauls, recargemens, et droitures de leur saels, des approvanches de tous lansaiges, de testament, de covenanches de mariages, de lettres de jugemens, et d'aultres oevres quelcunque là ilh covient pendre VIII de leur saels ou plus<sup>10</sup>. Et. s'ilh y faut argent, oultre leur rechoit, ilh, les dis maïstres, le doivent presteir; et, alle yssue de leur année, quant ilh font leur comptes, ons doit eslire II aultres, qui, en apparehiet, leur doivent rendre che que leur faulrat, par bon compte.

86 Item, affiert aux dois maïstres deseur nommeis de wardeir les samaines, ch'est à entendre de prendre warde, contre leur chamberlains, à tous les conseals et rechargemens, et che faire escrire journée por journée. Et, à chief del samaine, ilh doivent compter à leur chamberlains de tout rechuites et rendaiges de chely samaine, et faire une rest et, sour che, faire une cedulle, laqueile doit demoreir arier les maïstres; et enssi, de samaine .à samaines, jusqu'à tant qu'ilh font à leur coneskevins leur comptes generalz. Et, por che labure, ilh doivent avoir. chascun samaine, I vies gros entre eaux dois. Mains les esquevins ont, à present, changiet chest usaige, et wardent les residens eaux meïsmes les samaines, ly uns d'eaux après l'aulre, por wannnier le gros deseurdis; et, à chief del samaine, chis qui l'at wardeit delivre oultre la cedulle aux maïstres deseur nommeis.

87. Item, ly cleric secretaire des esquevins rechuit tout les droitures des lettres qui sont par eaux saëlées en la maniere devant contenues: por chascun, I florin petit de Florenche, ou paiement qui le vailhe; et, aulcunne fois, y at de celles dont ons rechoit plus d'argent. Mains, quant ly lettre, queil qu'ilh soit, est apparehie por faire saëleir et mettre en mains des chamberlains aux queis ilh appartient del faire, par le droit de leur offische, ilh, les dis chamberlains, n'y doivent pendre scaul de nulle des saingnour, jusqu'à tant qu'ilh l'aront signeit de chiere de secreis signet de l'une des II maïstres et plakiet à devens del lettre, à desous del pleu, après le derain lingne de costeit d'amon<sup>11</sup>. Et enssi nulle lettre, qui soit fait par le cleric de maieur, ne doit eistre admisse à seaul, jusqu'à tant que ly cleric des

esquevins l'aurat, al dos, signeit de son secreit signet, en tesmonnaige qu'elle est fait deütement et bien paiie. Et enssi doivent teiles lettres eistre registréez en la dicte cedulle des maistres, anchois que les dis maistres soient tenus de signeir, affin qu'ilh les examinent et qu'ilh ne soit nient negligiet à paiement, por mettre en leur rechut.

88. Item, doivent les II maistres des esquevins avoir, por leur anciens waiges, en recompensation de che qu'ilh prestant et en remuneration de leur sierviche et travailhe, chascun mois. IIII gros vies, outre che que deviseit est; ly clerc des esquevins, por son salaire, II gros; et chascun des chamberlains, I gros tournois.

89. Item, doivent les II maistres deseur nommeis. por che meïsmes, avoir, sens compte à rendre, tout les droitur des copies à saëleir, dont chascun doit vI gros vies à eaux dois; item, tout droitures de saieleir lettres oviertes, soient lettres d'apeals des esquevins ou lettres missores, dont ilh doivent avoir. de chascune, II gros tournois, assavoir chascun d'eaux I gros; item, tout lettres cluses dont chascun d'eaux doit avoir une quarte de vin por son sailhair el nient plus, ja soiche qu'ilh en soit. à prescnt. plus largement et plus indiscretement useit.

90. Item, affiert aux dois maistres des esquevins de departir entre les esquevins residens les droitures que les voirjureis aportent et paient et que on prent aux parties quant ons recharge les voirjureis deseurdis ou arbites, qui à eaux soie conseilhent. Et. se ch'est d'aulcun cas où ly maire doit partir, ilh ly doivent donneir demy gros por sa parchon et le surplus entre eaux departir. Mains. de tous cas mis en warde par le maieur, affiert à luy de rechivoir les droitur et departir entre luy et les esquevins à che present enwallement, salve tant seulement qu'ilh en doit avoir double portion.

91. Item, affiert aux esquevins et nient à maieur, de saecleir tout lettres de rechargemens fais aux cours pendant à eaux chief et de tous aultres cas qui par le maieur n'ont esteit mis en leur warde.

92. Item affiert aux esquevins et nient à maieur d'eistre wardens et mambour souverains de tous enfans et personncs deseagies et de leur biens. qui en leur mains parvenront: voir de cheaux qui sieront sens mambour especiaul, dont ilh sierat plus oveitement parleit en la seconde partic de che tratiet, en capitle des deseagies. Et ches biens en leur mains parvenus ilh les mettent arrier leur changeur sermenleit, qui doit avoir teile livreson de vin et de wans comme unck des chamberlains deseurdis.

93. Item, affiert aux esquevins, et nient à maieur de constumme anchienement usée, de commandeir as cours par devant eaux rapellées, par leur lettres overtes, saëlées de leur II maistres, après les trois monicion envoies promierement del autoriteit monsaingnour l'offichial, qu'elle

vengnent al XVe jour après le vision des lettres; et se che ne font, on leur commande par aultres lettres, sour leur honneur; et ches dieraines et chinqueimes lettres ne puet nulle aultre presentier four ly uns des II chamberlains, par tant que sens rescription, ons adjoste foid à leur relation; et procederoit ons sour l'honneur de cheaux qui en sieroient negligens et inobediens sens aultres sollempniteit à faire. Encors affiert aux esquevins. et nient à maieur, de commander par leur lettres de leur dois maistres saëlées, à tous cheaux qui enpeceroient les jugemens par eaux rendus, qu'ilh cessassent dedens XV jour, et cetera. Et se ce refusoient à faire, ons leur commanderoit secondement, sour leur honneur, par lettres oviertes presentées par l'un des chamberlains deseurdis de cesser et de mydereir l'exchés dedens XV jours; et, se defallans en estoient, ilh sieroient attains de leur honneur. Et enssi, quant aucun court est rechairgie et elle ne vuelt nient four porter ou executeir son jugement, ons ly commande par lettres saëlées des II maistres, de cely jugement four porter, et acomplir dedens trois jour ou de venir, à VII° jour ensiwant, par devant les esquevins, faire sour che excusanche; et s'ilh en sont deffallans, ons les mande, sour leur honneur, de venir dedens XV jour.

94. Item, est assavoir que, s'ilh plaist aux esquevins de Liege à avoir et retenir de leur conseilhe I ou II saiges constumier soient clers ou lays, por eaux conseilhier, faire le puelent, de droit anchiene usage. Et ne leur puelent ly maire ne ly voweit escondire qu'ilh n'aient les livresons teiles, chascun d'eaux, comme I des esquevins doit avoir, et enssi les receptions des noveals esquevins tant seulement.

95. Item, affiert aux esquevins de Liege en general, comme leur boin hiretaige, le maison où ilh jugent. assavoir celle de pierre, commenchant à piet des greis del grande englieze de Liege et allant en arrier vers le parvis, excepteit le cellier, et salveit le droiture del englieze, et parmy VII mars de cens, qu'ilh en rendent au prevoist de la ditte englieze; et che qu'ilh en relowent defours, tourne en leur singuleir profis. Et deveis savoir que toute la dicte maison giest en bonnes del encloiste, et n'y puet ons faire nulles oevres de justiche ne riens mettre en garde. Muins ly maison de planches, al devant, sour le Marchiet, giest sour le werixhas; et che apparlicnt à saingnour, et le doit tenir à ses frais, ch'est à entendre des emolemens del justice où ly voweit part. Et maintient ly prevost et dient les saingnours de capitle que, se necessiteit leur estoit, al cauze de leur fabrike, de ravoir, pour l'amendement de leur englieze, la ditte maison, qu'ilh le poroient reprendre et faire leur volenteit.

96. Item, ont les esquevins de Liege, de droit hiretaige, I denier de bonne monoie de cens sour le molineal en Mangnie, à paiier motie à Noyel et l'autre à Sains Johans, pour tant qu'ilh wardent les droitures de biie de dit molien et à queil amende doivent eistre chez qui l'enpechent, si qu'ilh apparat elle seconde partie de chi traitiet.

97. Item n' ont les esquevins deseur nommeis, de droit hiretaige, le jour de grant queremme, à tous pexheurs et pexheresses vendant pessons cely jour, à heure de prime ou environ, II deniers de bonne monioie pour chascun petit staul sour le pavement, et II deniers pour chascun gran staul sour le riewe. Et est chest droiture appellée le planchage; laqueil lievent leur chamberlains et maieur, avecque eaux, les botteilhons. por contraindre les personnes à paiement; et sachies que, se nuls en astoit rebelle, les boteilhons le poroient panneir. Laqueile droiture est departie entre le maieur, les esquevins residens, leur clers et chamberlains; s'en at ly maire double porcion d'un esquevin, et chascun des clers et chamberlains demée porcion d'un esquevin, pris four, devantrainement, por chascun des boteilhons à che presens, IIII denier bone. Et, al cauze de ches biensfais, sont les esquevins de Liege tenus de recorder les droitur de riwe de Marchiet, alle somonce de leur maieur, tout fois qu'ilh en sont requis par les pexheur et necessiteit le demande, sens aultres biensfais à demander; lesqueiles droitur sont contenues en la seconde partie de che traitiet.

98. Item, ont ly maire et les esquevins, de droit hiretaige, sour le tourny de seil appartenant à monsaingnour de Liege, al cauze des neeys qui arivent en la Gouffe à Point, quinze quartailz de seil, à paier al Sains Martin. assavoir chascun des esquevins I quartail. et ly maire le double. Et, parmy che, ilh doient, tout fois qu'ilh plaist à saingnour. recorder les droitures de touny, sens nulle salair à prendre.

99. Item, doient avoir les esquevins, de droitur anchiene, alle costoir de Sains Lambert, II chandelles de chire, chascun d'eaux, le jour del Chandelleur; item, aux maieur des fiveis, otretant, et ly maire le double, et chascun des clers et chamberlains demée portion d'un esquevin: et ch'est al cauze de che que les esquevins wardent que les hommes feodals à monsaingnour de Liege, qui ont releveit soie puelent osteir de raines<sup>12</sup> de forche et de debtes par tout l'evesqueit de Liege; et les hommes feodals de costeur<sup>13</sup> soie puelent à Liege tant seulement osteir de debte pour leur hommaige, si qu'ilh apparat chi après, en le seconde partie de chi traitiet, plus cleirement.

100. Item, doient les bolengier de Liege en general aux devant nommeis esquevins de Liege, de droiture anchiene, IIII vastelet de paste levée à chascun d'eaux, et à maieur le double, et à leur clers et chamberlains demée porcion; et che doient ilh IIII fois l'année, aux quatres jamas.

101. Item, doient avoir ly maire, ly voweit, les esquevins, leur clers et chamberlains, et cheaux qui sont de leur conseilhe, assavoir ly changeur del justiche et les constummier retenus de leur conseilh, diies livreson de vin l'année, assavoir à Paske , al Pentecoste, al Assumption Nostre Damme en mois d'awoist, al Toussains, al Sains Martin, à Noyel al Strimme, al Tremme,

al Chandeleur et à gran quaremme: assavoir, à chascunne de ches fiestes, I stier de boin vin, et ly maire le double; mains ly changcur, les clers et les chamberlains n'ont que demée pourcion. Et est assavoir que li menestraus, assavoir li botelhons, doiient estre livreis, alle Saint Martin cascun d'eaux, d'unne quarte de vin.

102. Item, doiient avoir tout les personnes deseurdites, excepteit les botelhons, IIII livresons de wans chascun ain, assavoir à Paske, al Pentecoste, al Toussains et à Noyel: à chascun de ches jamas, II pares, et ly maire le double; et ortretant en ont les clers, changeur et chamberlains, comme leur maistres. Et toutes ches livresons de vin et de wans sont prieses en common des profis et emmollemens del justiche si que ly maire, por monsaingnour de Liege, qui y at les II pars, en païct les II tirches et ly voweit qui y at le tirche part, paict le sourplus.

103. Item, est assavoir que ly sires por les II pars, et ly avoueit, por le tirche part, doiient aux esquevins et à cheaux qui sont de leur feaulteit et conseilh d'anchiene droitures, I past, chascun ain le jour des Cendres, qui est le promerain jour de quaremme.

104 Item, doit ly sires, ou ly maire pour ly, aux esquevins à leur clers et chamberlains d'anchiene droitures nient usée, por le cas chi après cscript, leur frais, tout fois qu'ilh chechemanent les werixhas<sup>14</sup>, tout fois que ons fait champs de bataille<sup>15</sup> par devant eaux, quant ons fait l'assay des mesures et del monnoie monsaingnour.

105. Item, doit ly maire VIII liegois, assavoir I gros tournois. à chascun des esquevins et à leur clers et chamberlains le motie, tout fois qu'ilh font enqueiste de cas crimynalz, quant ilh vont veoir alcun fraitien, et quant ly maire les vuelte myneir al defour del maison del justiche, por jetteir aucun commant, ou pour faire aucun crit à peiron, ou faire execution de cas crimynals touchans al haulteur de saingnour. Et pluseurs aultres droitures doit ly dis maier aux esquevins, qui sont droitur anchienement wairdées, qui seroient trop long à mettre en escript, lesquelcs je trespasse por cauze de briefeteit. Car vos deveis savoir que les esquevins de Liege ne doiient nulle sierviche à leur saingnour al cauze des droitur de leur esquevinage, se faire nel vuelent de leur greit. Mains, de tout les droitur contenues en ches dois dierainnes paragraffes, n'uissent de riens les esquevins de Liege; et riens ne prendent, ne prissent leur predicesscur, puis le creation de tres reveren peire en Dieu et saingnour de cleir memoire, monsaingnour Adulphe del Marche, jadis evesque de Liege, passeis sont LXII ains<sup>16</sup>; car, adonc, compoisat ly evesque à ses esquevins, par tant qu'ilh soy sentoient durement chairgies de ches droitur, et leur donnat le tirche part des profis et emmollemens del justiche, l'autre tirche demorant al evesque et l'autre al avoueit, par teile condicion que tout ches droitur dieraines devoient cesser et les esquevins devoient, en cas devant touchies, siervir le saingnour sens

nulles biensfais à demandeir. Mains soies certains qu'ilh est bien necessaire del mettre en escript, par tant que, se monsaingnour de Liege leur volloit rétolir le tirche part des profis et emollemens de la dicte justiche et renunchier à chest accorde, ja de longtemps useit, adonc revenroient les esquevins à leur droitur comme de promier; et s'elle n'astoit, à chely temps, troveis par escript, jamais ne poroient parvenir al conissanche de nous successeurs; des queiles droitures ly evesque paieroit les dois pars, et li voweit le tirche.

106. Item, doivent avoir les esquevins, qui sont presens à ratendre les vougies; et quant ilh forjugent alcun personnc; quant ilh vont pesseir le pain; quant les enwardens font leur rappourt; quant ilh vont visenteir le blanc braxbe et les celliers, les olnes, les poys et les mesures nient ensengnies, avaul Liege; et quant ly maire les mande, par obediencie, por avoir collation sour alcun cas cryminals touchant le justiche, soit por faire enqueste ou ches enquestes overir ou par aultres cas semblans: chascun des esquevins là present doit avoir VIII deniers liegois ly voweit autretant et ly maire le double, et chascun des clers et chamberlains le motye; et les varlés del justiche qui y sont presens, doivent chascun avoir II liegois.

107. Item, est assavoir que tout wardes communes montent I gros tournois, et nient plus; et at ly maire double droitur contre uns esqucvin. Mains quant ons fait oevres d'alcun allous gisant dedens frankie, ly partie qui rechoit le vesture doit III gros et nient plus supposeit qu'ilh y awist pluseurs masures, mains qu'elle parvengnent d'un seul personne; car, se ly hiretaige ysoit de pluseurs mains et parchenier, ons paieroit, por chascun parchenier, III gros, supposeit qu'ilh n'y awist que I mesure.

108. Item, por tant que je ay chi devant declareit les droitur des esquevins et alcuns vont murmurant qu'ilh ont oyut dire les anchiens que les esquevins de Liege ont rapeal devant l'empereur, ja soit que je le tengne a fauble et à chouze nient usée, je en vuelhe, chi endroit, racompteir che que aucuns anchiens en sortenoient à leurs temps, qui est chouze mise consonante à trouffe qu'elle ne soit à veriteit; mains, toutvoies, y prenderont les lysans solas et recreation. Ons dist que, quant les esquevins de Liege ont rendu alcun jugement dont ly une des parties soie sent grevée ou deshirtée, elle les en puet rappelleir, dedens XL jour ensiwanl, par devanl l'empereur ou le roy des Romans, quant ilh sierat en justiche par decha le Mule. Et, quant ly roy ou emperreur sierat à dit lieu, et ly appellain apporterat le mandement l'empereur por son rapeal à parsiere, ly maire ly deverat demandeir, tantoist la dit execution faite, bonne fin et segurteit des droitures, frais et despens de luy, des XIII esquevins, de leurs clers et chamberlains; et chil l'at à faire tantoist ou dedens XV jours, à plus tart. Lesqueiles droitur sont teils que chascun de maieur et des esquevins de Liege doit avoir, pour son corps, une cheval soir et 1 habit tout roige ou, pour chascun, XX sols de tous vies gros; et doivent eistre asseureis de leur

frais par l'espouse de XL jours chascun des esquevins, et ly maieur à trois chevaux. Et, des habis, la partie appellant ne doit jamais riens ravoir, soit qu'elle aiet droit ou tort; mains, s'elle at droit, elle rarat les chevaux et serat quitte des frais. Et, se ly appellant refuse à donner chest segurteit, ilh negligie son droit; et c'hest negligence doivent les esquevins rescrire al emperreur. Et, en cas où ilh perseverat en son rapeal, et les esquevins moveront et venront à lieu où mandeis sieront, par decha le Muel, et point ne troveront del emprreur, luy ratendus par trois jours continueis, et priese license al justiche del vilhe de leur parouffre, ilh s'en puelent revenir, et est ly apeal de nulle vertut. Et, S'ilh truvent l'empereur, ilh doivent eistre rechairgies par les prinches del Empire, et non par aultres. Mains teile auctoriteit ont les esquevins de Liege que, tant qu'ilh sont en la court del emperreur, ilh puelent, aveck les nobles, comme feaibles del Empire, alleir à tous jugemens qui ne touchent les corps des prinches ou la principaliteit de leurs terres; et che ne puelent faire nuls aultres esquevins sourseans en le dit Empire.

## X.

109. Chy après s'ensiwent les droitures del advoweit de Liege.

110. Ly advoweit de Liege. hy qui le soit, doit tenir son advoverie en francke allous des esquevins de Liege; et maintenant les dis esquevins qu'elle doit relief, assavoir. de chascun noveal hiretier, dois draps suffissans por le maieur, les esquevins et le lieutenant de voweit eistre vestis ensemble; et at esteit useit de mon temps. Mains, veritaiblement, che moy semble tres grande mervelhe, et ne say considereir comment che puet eistre, car nuls frans allous ne doit relief sorlonc la loy de Liege; et, se ch'est allouz, ilh covient, solonc la dit loy, que tous les enfans, freires et soreur, y partent enwallement, se testament n'apert de contraire. Et enssi poroit la dit advoverie eistre devidée en pluseurs parties, qui sieroit trop a grande inconvenienc; et tourneroit à tres grief et irrecuperable damage aux esquevins et aux citains de Liege, se uns si noble joweal et si anchiene sainnorie, comme est ly advoverie de Liege, qui, d'antiquiteit, at esteit es mains des nobles el puissans prinches et barons, et qui se grossement est asiervie envers les esquevins et les citains de Liege, comme ilh apparat chi après, estoit departie en pluseurs membres. Mains, de moy meïsme. je n'y say troveir aultre alliganche, solucion ne raison evident, four tant que ly esquevins poroient dire que les dois draps ne sont nient por cause de relief, mains por droitur, en lieu d'un livreson de vin. Et poroient dire, semblamment, que ly advoverie est de teil sengnorie et à che preveligie qu'elle doit demoreir en une membre, sens division, et succedeir al ansneit, se testament n'appert à contraire. Ou, par aventure, che fuist fief, unc temps passeit, del englieze de Liege; se puet advenir que ly advoweit fist à saingnours et à son englieze aulcun ou pluseurs agreables sierviches, dont ly

homaige ly fut quitteit, et la dit advowerie ly demorat en francke allouz. Ou les esquevins l'ont attraiet por leur singuleir profit, et de leur auctoriteit: et chest dierain oppinion est plus legier à croier que les aultres, qui sont alle loy discordantes; car vos trovereis pau de advoweries qui ne soient données par les saingnour tresfonsiers de lieu, et que tout les droitur qui en dependent ne soient priese es rentés, amendes ou enmollemens des saingnours tresfonsier, si comme ilh est ly advowerie de Liege, et qu'elles ne muvent de tresfonsier en fiief ou d'aultre saingnour hauten. Et, en veriteit, ilh n'avoit oncke esteit useit, anchois le trespas de monsaingnour Lowy, saingnour de Dypenbeike, qui morit advoweit de Liege, de prendre relief de la dite advowerie, fours que teile livreson de vin que les esquevins de Liege paient. Mains, adonc, je, qui astoie secretaire des esquevins, vey que grans debas fut del mambornie Henry, filh deseagies de jadis monsaingnour Lowy; car ly siere de Steyne, son seroige, et ly sires de Boukestelle, et enssi mesire Johans de Biernalmont et aulcuns aultres le reclamoient, et cascun par ly; si qu'ilh n'avoient cure qu'ilh paiassent, mains qu'ilh entrassent en la vesture del mambornie Et che fut le promier fois qu'ilh fut onckes useit de relief deseurdit; lyqueis usaige est contre droit et raison, car ly advowerie ne doit, por le nouvelle entrée, que une simple livreson, teile que uns esquevins paiet por sa reception.

111. Item, ly advoweit puet, s'ilh ly plaist constituer, en justice ou par ses lettres, unc lieutenant por ly et clerc faisant fealteit à luy, qui sieront, en justiche, deleis le maieur et les esquevins, et penseront à tous acors là ly advoweit doit partir, por sa raison à wardeir. Mains ilh n'ont à eistre deleis les esquevins, quant ilh conseilhent, rechargent, ou quant ilh sont à collation de boire ou de solaissier en souverain Destroit, qui est leur hiretaige; et enssi n'y at à eistre ly maire sens leur greit.

112. Item, at ly advoweit, en tout livresons de vin, de wans, de wasteauls, et en tout droitur en argent qui sont priese en common del justiche, atretant comme I esquevin, supposeit qu'ilh y soit presens ou non. Et son clerc at parelhe droiture comme ly clerc des esquevins ou de maieur, tant qu'en livreson et en aultres droitures prieses en common del justiche; mains ilh ne soie doit de riens ensongnier ne entremetre des papires ne des escriptures de Destroit, ne de salaire qui à che appartengne, four tant seullement de penser aux droitur de son dite maistre, affin que nuls toirs ne ly avengne.

113. Item, est assavoir que, se ly maire falloit de loy à aulcun partie d'alcun cas dont ly jugement afferist aux esquevins de Liege, et ilh. Ly dit maire, de che suffissanment requis, ne s'en vosist recroire, ly advoweit ou ses lieutenant poroit requiere et demandeir aux esquevins de Liege qu'ilh ne seïssent jamais en justiche deleis le maieur, ne fesissent loy à sa somonce, ne al somonce d'aultre maieur que ly sires y envoiroit, jusqu'à tant qu'ilh auroit fait loy alle deplendant; et les esquevins y doivent sollempnement obeir.

114. Item, doit avoir ly advoweit. al cause de son advowerie, le thier denier de toutes amendes de tous exchès et de tous aultres cas dont plainte sierat fait à maieur et aux esquevins de Liege, et dont les esquevins de Liege ont à jugier: voir. se argent ou aultres bentfais en sont pris. Juske al somme de VII souls de liegois ou plus, four miezes les droitures anchienes appartenant aux esquevins et à leur offichiens, dont chi devant est fait mention, des queis ly advoweit doit paier la tirche part.

115. Item, s'ilh avient que ons faiche, à Liege, status ou loy muwée dont argent naiste, ly voweit en doit avoir de moins, le Ve part, s'ilh ne s'acorde à che que moins en aiet; et autrement ons ne ly puet ne doit ons faire.

116. Item, quant li justiche vat visenteir, en celiers des borgois, les malvais vins, ly advoweit ou son lieutenant y puet alleir s'ilh ly plaist. Et, s'ilh y at vynier qui cloie son celier et nel vuelhe overir, et ly maire, sour che requis, n'y mette remeide, ly advoweit ou son lieutenant le puet brisier, sens meffaire. Et doit avoir ly advoweis tous les toneals de vins qui sieront defonseis et jugies malvais; et enssi doit ilh paier le tirche des droitur contre le saingnour. Et deveis savoir que ly justiche ne doit nient entreprendre chest visitation, se les saingnours de capitle del grande englieze et les maistres del citeit n'y sont appelleis, por estre ou envoyer avecque suffissanment; mains, se venir n'y vuelent, par tant ne lairoit nient ly justiche à faire la dicte visitation.

117. Item, s'ilh y at aulcuns vins malaides, jugies de mettre en assay por doubtanche qu'ilh ne pourissent, ly maire en doit eistre saisis et metre en lieu covenable aux frais del partie. Et, s'ilh revinent à eaux ou tournent sour aygreur, ly partie les doit ravoir, parmy les costainges et le herbegaiges paiant raisonablement; et, s'ilh purissent, ly advoweit en doit avoir les thoneauls.

118. Item, sour les amendes et toirfais qui eskient des vins, apparent lettres anchienes, qui declarent queiles droitures ly advoweit y doit avoir. Et enssi, en toutes amendes qui eskeiront por le meffait de cheas qui briseront l'assize des vins, doit ly advoweit avoir le thier denier.

119. Item, à cachier et descombreir les werixhas et à faire cerkemaigis, doit alleir ly advoweit ou ses lieutenant avecque la justice. Et, se amende y eskiet ou aulcun vaires, soit arbres, ahans, maison, ou chouses semblantes soient trovées sour le werixhas, ly advoweis en doit avoir le tirche des proffis contre le saingnour. Et, se ly maire, sour che requis. n'y volloit alleir, ly advoweit avecque les esquevins poirot, en chi cas, faire tout che qui alle offische de dit maieur appartenroit; et enssi, se li maire n'abattoit tantoist che que troveit sieroit sour le werixhas, ly advoweit le poroit faire.

120. item, se ly evesque de Liege voloit encombreir le advoweit de ses droitures et ne l'en laissaist plainnement goiier enssi qu'ilh est deviseit et que les esquevins de Liege ly salvent et wardent, ilh doit suffissanment requier et sommeir l'evesque ou son lieutenant affien qu'ilh en soit radrechies. Et, se che ne ly puet valloir, ilh ou ses lieutenant puet les esquevins de Liege somonre, sour leur fealteit, que, de dons en avant, ne sient en justiche deleis le maieur ne ne jugent por ly, jusqu'à tant que plainne raison ly sierat fait de ses droitures; et les esquevins ne li puelent ne doivent escondire. Et, parmy che que deviseit est des droitures de dit advoweit, ilh doit aidier, tenseir, warandier, presteir forche et sortenir, à ses frais et despens, en tous liis à son poioir, les esquevins de Liege, se roys, evesque ou aultre sires les volloit presseir ou formyneir; et semblanment doit ilh aidier, deffendre et wardeir les citains de Liege, se ons les voloit formyneir ou defallir de justiche. Et sachies que, sour ches droitures, apparent lettres saëlées; et, maiement, le plus grande partie de ches droitur est contenue es lettres chyrographes, saëlées de conte Arnuls de Louz, adoweit de Liege, et des XIII esquevins de Liege qui adonc vivoient.

121. Et, affin que vos sachies lesqueis sont citains de Liege. qui de dit advoweit doivent eistre deffendus, et qui doivent goiier des previleiges que les emperreur et roys romans ont donneit anchienement alle citeit de Liege, et que les esquevins de Liege wardent cleirement, welhies savoir que tous cheaux qui sont neeis en la franckieze de Liege sont borgois citains; et nuls aultres ne doivent eistre appelleis citains. Et, solonc les anchienes franckies et liberteis, nuls ne doit eistre borgois, s'ilh nelle acquiert, excepteit les citains et leur heures; car les heures des citains sont borgois sens acquiere, de droit nation, en queilcunque lieu qu'ilh soient neeis; mains point ne doivent eistre appelleis citains, quant ilh sont neeis four del franckie. Et, par tant, doit avoir tres grant differenche entre citains et borgois. Mains, à present, ons n'y met nulle differenche, car ilh at à Liege plus d'estraingnes que de citains. Et enssi les citains ne sont nient infourmeis de leur nobles previleges, si que les borgois acquis sont enssi frains, ou plus, comme les citains. Et ne say considereir que, en nulle cas, soit, par le universiteit, recognut le franckieze des citains, fours en meseaz<sup>17</sup>; car ilh n'at encor esteit enbrisiet. jusque à ors, que nulles malaides aiet esteit mis en Cornelhon, s'ilh n'estoit citains parfaits, neeis à Liege.

## XI.

122. Chi apres s'ensiiet le manire coment ons doit faire l'assay de toutes mesures, et de tout che qui depent de dit assay.

123. Promier, doit ly chairier de Liege, al cauze de son offische, tenir l'assay le trois ans à aultres, environ le feste Saint Giele. Et plus avant ne doit targier, se che n'est de greit des esquevins et des maistres del citeit; car,

quant ly stier, quartalz et toneal là ons moine vin<sup>18</sup>, sont trop useis, ilh portent aux rechivans tres grans damaiges; et, par tant, s'ilh est besongne de faire anchois, faire le doit ly cheirier en cest maniere: assavoir qu'ilh doit, à maieur et aux esquevins de Liege, asseneir I lieu honieste. por faire le dit assay, et leur doit livreir I fevre et I covellier suffissans, pour ovreir, en leur presenche, che que à dit assay appartenrat, lesqueis deveront faire feaulteit de feablement ovreir toute che que à leurs mains pervenrat.

124. Item, doivent les maistres et renthier del citeit envoyer les vies stier et les noveals; lesqueis vies stier demoront à maieur et, des noveals, paient les dis renthier les boys. S'en doit eistre VIII, assavoir VI por mesurer espelte et nuyt grain, et II plus grans por mesurer oirge et avaine. Lesqueis stier les esquevins doivent justifiier de pure rogon, bien commourneit, qui doit eistre mis sour une grande sappelhire de drap ou de toilhe. en une cleire chambre, por gesir plus nettement et por veoir plus cleirement. Et doivent tous les stiers, maieient les stier al espelte, estre getteis et affermeis d'un main, et les aultres dois enssi, à bichier alle stroite goile, c'on dist le noveal bichier, affin qu'ilh, soient mis parsuwans et parelhes. Et, quant ly uns sierat apointies anchois qu'ilh soit fereis, on le deverat resaiier après che que fereit sierat; car ilh avient pau sovent qu'ilh n'y aiet aucun couze à diere après le feromme. Et, quant justifiit sierat par II fois, après le feromme, ly uns des maistres des esquevins le devrat livreir au fevre, pour ensengnier en sa presenche. Et par chest maniere, doit ons useir de toutes autres mesures à grains qui onckes n'aront esteit al assay. Mains, à celles qui auront esteit al assay aultre fois et qui auront l'ensengne, n'at ilh point de perilh, s'elles ne sont nient d'un main parsiiet; ains les puet ensaier lyqueis des esquevins qui devant y vient. Et ne puet nuls des VIII stier del citeit ne des quartails estre jugies boins, après che que justifiies sierat, se che n'est par III esquevins ou plus, alle somonce de maieur; mains. des aultres mesures, puet on bien useir par le maieur et II esquevins; nequident, ilh est bien mestier, aux aymes et aux demées aymes à justifiier alle aywe, qu'ilh y aiet quatres esquevins ou plus.

125. Item, deveis savoir que les dis quartails doivent eistre justifiies al bleis; mains ch'est à vies bichier alle large geule, qui est appelleis ly bichier Sains Hubier.

126. Et est assavoir que tout mesures de boys, queiles qu'elles soient, doivent eistre justifiies alle bleis et doivent avoir ponchea de fier, de demée quarte en amont; et ly demée quarte enssi, excepteit celles qui siervent à likeur, comme de vin, de mize, de cervoize, de vinaigre, et de semblantez chouzes; car chest doivent eistre justiffies al aywe et à noveal bichier al stroite geule.

127. Item, quant ons fait l'assay al aywe, ons le doit faire en bien cleire lieu desous couverture. si que ly ploive n'enpeiche l'assay, à cheioir dedens les thoneals ou dedens les mesures. Et doit ons avoir toujours II coves ou

covellars grans emplis de cleire aiwe; et emplir les doivent les varlés de cherier, por stoffeir l'assay plaintiveusement. Et, à deseure de ches cowes ou covellars, doit avoir des toiles gessantes sour les boires, parmy lesqueiles ly aywe doit yestre tammehie et colleie, por wardeir des bouxhes et de mierde qui poroit ens chaioir. Et doit, entre dois coewes, avoir I bachinet plate, por recoulhir l'aiwe qui poroit cheoir four de patron, à porteur et verseir en la mesure que sieroit alle essay. Et, quant ons vult justifiier aulcunne mesure al aiwe, qui soit de demi stier et de cely en aval jusque alle demée chopine, ons doit cely mesure mettre en dit bachinet, si que che qui espeirderat, à porteur le patron, soit recoulhut en dit bachinet et remis en la mesure qui doit eistre justifiie. Encor est assavoir que, en faisant l'assay al aywe, ly I des esquevins, et maiement ly plus jovene, por apprendre l'offische, doit avoir I plate bachinet en sa main, por paremplir le patron, quant ilh est pouhies; et I des anneis esquevins ou ly covellier sermenteit doit tenir et porteur le patron à plus droit qu'ilh puet, por faire plus justement.

128. Et. por tant que nos avons parleit des mesures, ilh est bien droit que vos sachies que les esquevins de Liege ne wardent aultres mesures par loy, tant que des beverages alle menue main, que le demée chopine, le chopine, le pinte, le quarte et le bichier; et, al deseur de bichier ne à desous del demée chopine, ilh ne wardent nulle mesure singuleir. Et. ja soiche que les engliezes usent d'unne mesure appellée stoil, vuelliies saoir que che n'est point une mesure de loy; et n'en poroit on useir, entres les lays, à vendre ne à achateir.

129. Item, quant ons fait l'assay des pois et des olnes, qui n'est point si necessaires comme chez des mesures, ja soiche que necessairement ons doit justifiier tout choises al assay afferantes, ly cherier doit avoir I oirfevre sermenteis, qui doit aidier remodrer les pois, soit de regrandier, soit del amenrir. Nequident, tous les pois qui, aultre fois, ont esteit alle assay, s'ilh sont troveis legier, ilh sont acquis à saingnour, assavoir à cheirier; mains, s'ilh ne furent onckes al assay, ons les doit remodereir, tant qu'ilh soient apointies<sup>19</sup>. Et toutes olnes qui sont ensengnies d'aulcun vies essay, et elles sont courtes trovées, sont semblanment acquieses à saingnour; et celles qui onckes ne furent ensengnies, s'elles sont courtes, ly partie les renporte et, s'elles sont trop longues, ons les racourchis.

130. Item, nulle ayme ne thonealz de demée ayme ne puet yestre acquieze à saingnour, se che n'est pour cauze d'enfusture, que les bois sont enfusteis; car ons les puet lengirement remidereir pour le fons rehauchier ou ravaleir, ou en pluseurs aultres maniers.

131. Item, nulle mesure qui soit justifiie al aywe, ne doit ne ne a puet passeir al essay, s'elle n'est plus grande de patron environ del spexheiche de dois gros tournois. Et, par especial, mesure de mieze ou de chervoise doivent

eistre asseis plus grande, par tant qu'elles samment asseis plus al traire que les aultres liqueurs; et che stat en la discretion des jugeur.

132. Item, tout l'essay durant, ly charier doit à maieur, à voweit, aux esquevins presens al essay et à cheaux qui sont de leur conseilhe, et enssi aux botelhons, tous les jour, uns dyneir d'un boin potaige et d'akun choize deleis, alle avenant de temps, et d'un saiwe et d'un roste, de fruites et de fromage, et che de vin qu'ilh puelent boire raisonablement. Et plus avant ilh n'en puelent demandeir, se ly cheirier ne leur vuell faire de grasce, excepteit que ly maire, voweit et esquevins, doivent leur mesures, tant que por leur hostel, sens fraude, avoir saiclées, ses nulles droitures à paier. Et les bottelhons doivent avoir, de cascunne ayme, I denier bone tous ensembles et, des demées emmes, al avenant; et, chascun d'eaux, I quarte et I pinte saielée sens riens à paier. Et, parmy che, ilh doivent, chascun jour, nunchier l'essay et crier par tout la citeit, de ruwe en ruwe, sens nulle salaire à prendre.

133. Item, deveis savoir que li quartail reis. dont ons mesure le seil, doit tenir XXVII bichier reis, une pinte, une chopine et riviere. Item, ly demey quartail, XIII bichier, une quarte, une chopine et demée riviere. Item, le quarte de quartail, VI bichier, une quarte et une pinte. Item, le demy quarte, trois bichier, une pinte et une chopine. Item, ly XVIe part de quartail doit tenir I bichier, une quart, une chopine et demée. Item, le polegnoul à seil doit tenir I quarte, une pinte, demée chopine et le mothie del demée chopine.

134. Item, le mesure del wesdre, cuyte et saiie, doit tenir XXX bichier et I quart. Item, ly mesures des fruites et des ongnons, XXXIX bichier et I quart. Item, ly mesure del terre de follons, cuytes et saiie, XXXIII bichier. Item, ly mesure del escorche, LXIII bichier et une quarte; et ly stier, XII bichier. Item. Ly stier al chauze tient XII bichier. Item, ly stier al braixhe, XXIII bichier. Item, le stier al waranche, XXIII bichier. Item, le stier à hubellon, XII bichier et une copine.

135. Et deveis savoir que toutes les mesures devant escriptes doivent eistre saiies et justifiies à quareit bichier, c'on dist le bichier Saint Hubeir, que les esquevins de Liege ont en leur warde.

136. Item, ly stier al espelte et à nuyt grain, dont les VIII font le moy, doit tenir XII bichier reis et une copine et riviere. Item, le demy stier, VI bichier. Item, le quarte, III bichier. Item, le demy quart, I bichier et I quart.

137. Item, le stier al avaine doit tenir XVI bichier et une quarte reis, sens riviere. Item, le demy stier, VIII bichier et une pinte. Item, le quart, III bichier, une chopine. Item, le demy quart, II bichier et demée chopine.

138. Item, le stier al semenche d'oile de navette et d'aultres semenches doit tenir XII bichiers reis.

139. Et est assavoir que toutes ches mesures doivent eistre justifiies al noveal bichier al stroit geule, qui giest en la warde des esquevins deseurdis.

140. Encor deveis savoir que tout les mesures, generalment, dont chi devant est fait mention, doivent eistre provées et apointies de rogon purain, beal et nette, en la maniere qu'ilh est rechiteit par deseur.

141. Item, ly ayme liegois dc spes vin, c'on dist moste, doit tenir LII bichier; item, le demy ayme, XXVI bichier. Item, ly ayme liegois de cleire vin doit tenir XLVIII bichier, et ly demée ayme XXVIII bichier. Item, ly ayme collengnis de spes vin doit tenir LX bichier; ly ayme de cleire vin doit tenir LVI bichier, et ly demée ayme XXVIII bichier.

142. Item, ly mesure de larme de mics, X bichier une quart.

143. Et est assavoir que ches mesures servantes à liqueurs doivent eistre aponties et justifiies alle eawe et à nouveul bichier, dont chi devant est fait mention.

144. Item, ly poys de foure doit pesseir LXVI livres et demi collengnis. Item, ly stier de sendre doit pesseir XXII livres. Item, ly livraux al laine doit pesseir X livres et demi collengnis. Item, ly pois al woide doit pesseir IIII livrais et demi jusque alle Sains Remy et, del Sains Remy en avant, IIII livraux jusque al nouvelle. Item, ly livre del sendre tint V mars collengnis; et ortant tint ly livre de tous fileis de lin, d'ayche et de layne. Item, ly demée livre, II mars et demi. Item, ly quatron, I mars et I fierton Et les autres pois, en desquendant, toudis moins, alle avenant.

145. Item, ly grosse livre de craxhe et de chire doit pesseir IIII mars et I firton collengnis. Item, ly demée livre, II mars et une onche. Item, ly quatron, I mars et I quinzien. Et les aultres pois, en desquendant. toudis moins, al avenant.

146. Et deveis savoir que, en tous cas de pesaige, ly marc fait demée livre collengnis; ly fierton est toudi appelleis fierton; ly demy fierton fait une onche; ly demée onche est appelée une quinzien, qui fait X esterlins, et ly demy quinzien est appelleit I setin et poise V esterlins. Et enssi poeis savoir que ly mars collengnize dont ons use à liege, poise VIIIxx esterlins, assavoir VIII onches; et li livre pois XVI onches.

147. Item, est assavoir que chascun des vies stier à bleis doit, de droiture, alle assay, demy gros vies; ly demy stier, IIII tournois; et chascunne mesure

en avallant, queil qu'elle soit, II tournois. Et celles qui n'ont point d'assay, doivent le double.

148. Item, ly demy quartail ensengnies doit demy gros; le quarte de quartail, quatre tournois; et chascunne mesure en avallant, II tournois. Et les nouvelles qui n'ont point d'assay, doivent le double.

149. Item, ly ayme qui oncke ne fut al assay, doit II gros; ly demée ayme, I gros; et chascunne aultre mesure, assavoir le bichier, le quarte, le pinte, le chopine et le demée chopine, chascunne doit IIII tournois. Et les mesures aultres fois ensengnies ne doivent que demée droiture.

150. Item, les grandes mesures dont chi devant est fait mention, assavoir le mesure de wesdre, des ongnons, delle terre de follon, etc., chascunne doit I gros, s'elle n'at point d'essay; et, s'elle est ensengnie, demy gros.

151. Item, doit chascun pessant nient ensenniet, queil qu'ilh soit, à desous de quatron, assavoir desous XXV livres. dois tournois vies; ly quatron, IIII tournois; le demy cent, VIII tournois; et li cent pessant, I gros, che sont XVI tournois; et, de sourplus, al avenant. Et. se ches pessant ont l'essay devantrain ilh ne doivent que le motiie. Et, semblanment, ly olne aultre fois, de derain essay, ensengnie doit demi gros; et ly nouvelle, unck gros.

152. Et deveis savoir que toutes les mesures et les olnes aultre fois ensengnies, quant ons les apporte à noveale essay et elles sont mals trovées, ly sires en puet faire sa volenteit; mains, s'elle n'ont point d'essay, ly partie les puet remporteir sens forfair. Et tous pessans qui troveis sont legier, quant ilh ont essay sont acquis à saingnour; et cheaux qui n'ont point d'assay, doivent eistre remidereis ou rendus al partie.

## XII.

153. Chy après s'ensiwent les droitur que les clers des esquevins et de maieur de Liege doivent avoir al cauze de leur offisches, tant à parchon com celles que chascun d'eaux doit avoir par ly singuleirement.

154. Promier, doivent les dois clers deseur nommeis ensemble registreir, à common profit, toutes loys levée por debtes; cheaux qui soie osteront, par homaige ou par clergie, de raynes de debtes; cheaux qui soie obligeront de revenir à quinzaine, por steir en droit de cas dont ilh sieront aresteis; item, les commans getteis por mesparleir ou por foradjour, et tout plaintes de mals oevres. Et tous ches cas doivent, par eaux eistre registreis en papier nommeit ly papier a aux loys. Et doivent avoir ensemble, por chascun enbryveur, demy gros tournois.

155. Item, doivent à parchon, semblanment, registreir tout parouffres de plais de debtes, de fouradjour, de covens, de forcommains del citeit et d'asseguranches. Et tout che doit eistre escript en papier nommeit ly papier des paroiffres. Et est assavoir que, por chaschunne parouffre de plait de debte, ont les clers, por leur salaire, III noir tournois et, por cascunne des aultres, I gros tournois.

156. Item. doivent semblanment registreir tous demynemens et fourjugemens de waiges en I papier nommeit ly papier aux demynemens. Et doivent avoir, de promerain demynement, demi gros et, de chascun des aultres, et de fourjugemens enssi, III noir tournois.

157 Item, doivent semblanment registreir tous fourjugemens et saizine des hiretaiges gisans dedens le frankie de Liege. Et, de che, appert unck papier, nommeit le papier des sazines. Et ont, por chascume sazine, I gros vies.

158. Item, doivent semblanment registreir tous vogemens de pais effraite et escrier en papier c'on dist des pais effraites, et avoir, por chascun plainte, demy gros; et les plaintes cryminals sont à parchon, et paiet chascun III gros.

159. Item, doivent semblanment registreir tous vogemens de forche en I papier à che ordineit et fair les rolles à che afferantes, quant on vuelte, des vogemens, avant procedeir. Et doivent avoir, pour chascun vogement, I gros; por chascun loy levée, I gros; et por scrire le loianche del partie ou faire aultre labure aux vogemens appartenans, I gros.

160. Tous lesqueis papires devant rechiteis gisent en unc common armaire, dont chascun des clers at une cleif. Et en sont tous proffis entre eaux dois à enwelle parchon. Et enssi y at I papier aux communes amendes et ly papier aus attains qui sont de ceste nature.

### XIII.

161. Chi après s'ensiwent les droitur que ly clerc de maieur doit avoir separeement, al cauze de son offische.

162. Promier, doit ilh avoir tout lettres des allouz gisans dedens franckieze; item, toutes approvanches de testament, de lansaigne et de covennanches de mariage; item, tout embriveur de lettres de mambornies. Et doit avoir, por son salaire, de chascun simple approvanche, III gros; de chascunne lettre d'allouz et de caschune lettre de mambornie, ortant. Et, s'ilh avenoit qu'ilh incorporaist le testament ou les covenanches de mariage avec l'approvanche, ch'est à entendre que ons apportaist le testament ou les covenanches de mariage en une cedulle ou que les tesmoins le recordassent

par vive voise, si qu'ilh covenist le clerc de dit maieur tout che grossier ensemble, ilh auroit avant, por son salaire al avenant de son labure.

163. Item, ly doit ly maire donneir, chascunne ain, le drap d'unne roebe, laqueile ilh compte à monsangnour de Liege avecque ses draps.

#### XIV.

164. (Chi après s'ensiwent les droitur singuleirs de clerc des esquevins, auxqueiles ly clerc de maieur n'at point de parchon.

165. Promier, doit avoir ly clerc des esquevins en sa ferme le papier des obliganches en queil soie continent tout obliganches, tout compromis sentenches jugemens, quittanches, donation, ensengnemens approvanches d'eaige, et tous aultres cas dont chi devant n'est fait expresse mention. Et doit avoir, de chascun obliganche qu'ilh escript, unck gros vies; et de chascunne sentenche arbitrale, doit ilh avoir à chascunne des parties II gros; de chascunne compromis, à chascunne des parties, I gros; et. de chascunne aultre cas en dit papier registreit, I gros; et ortant de chascun enmydrement ou de congier d'alcun voiage; et de chascun jugement ou wagiere, doit ilh eistre remunereis sorlonc le quantiteit de son labure.

166. Item, doit, à dos de tous testamens covenanches de mariage lansaiges et d'aultres lettres dont ons fait approvanches, registreir le proeve sor laqueile ly clerc de maieur doit faire les lettres. Et doit ly dis clerc des esquevins avoir, por chest enbriveure, I gros.

167. Item, doit ilh avoir le sallaire del lecture de tout lettres qui sont liutes devant les esquevins; et, por chascunne lettre doit ilh avoir I gros, et ortant de chascunne enquest dont les esquevins de Liege jugent.

168. Item, doit fair ly clerc des csquevins tout lettres de vestures de jugemens de rechargemens, de parchons, lettres et monicions de rapealz d'esquevins, proclamation, enquestes, tout coppies, lettres missibles, et toutes aultres lettres, generalment, dont ilh n'est fait expresse mention par deseur. Et est assavoir que chascune monition de rapeal doit I gros; se doivent les trois promeraines eistre saëlées del official; et ly quarte doit II gros; et ly Ve, sour l'honneur, ortant; et ches dois dieraines doivent eistre saëles des dois maistres des esquevins.

169. Item. doit chascunne proclamalion III gros, et chascunne lettre missible II gros. Et les aultres lettres n'ont point de taxation, aultrement que la deserte sorlon le labure ou sorlon le valeur de clain. Encor doit avoir ly clerc des esquevins, à ses maistres, le drap et le fourure d'unne robe,

chascunne ain. Et doit avoir en sa warde le papier des forjugies de leur honneur, et tout enquestes après lesqueiles ses maistres doivent jugier; et de riens n'en doivent eistre ly maire ne ses clers en saisine.

**XV.**

170. Chy après s'ensiwent les droitures que les chamberlains des esquevins de Liege doivent avoir al cauze de leur offische.

171. Promier doivent les dis chamberlains avoir en commune et à droit parchon, de caschon recargement, soit des cours prenant chief aux esquevins de Liege, soit des voiresjureis ou d'arbites, I gros tournois; item, de chascun conseilhe que les esquevins de Liege donnent, dont ilh rechoivent argent, unck gros tournois; item, de chascun lettre qu'ilh saielent, II gros.

172. Item, at esteit aconstumneit de noveal, puis l'ain MCCC et LX, que je estoie clerc secretaire aux esquevins de Liege — et l'avoie esteit VIII ains devant, et le fuy XXIII ains après continuelment — que chascun noveal eskevin donne aux chamberlains deseurdis, assavoir à chascun d'eaux, le drap d'onne cotte; et le clament, à present, por droitures. Mains, anchois le daute deseurdicte, de si longetemps que memoire nulle n'apparoit de contraire, le noveal eskevin ne devoit ne ne donnoit que une de ses cottes, teile qu'ilh le portoit. Se l'avoit cely des II chamberlains à cuy elle competoit; et ses compains avoit l'autre après, quant elle eskeioit. Et quant chis chamberlains l'avoit portoit trois ou quatre fois, por le reverenche de son saingnour, qui donnoit ly avoit, ilh en faisoit, de donc en avant, ses profis. Et, de mon temps, je vey Henry delle Waige et Henry de Sains Cornet; chamberlains ensemble, après les guerres de Votemme vestire les vies draps de pluseurs esquevins, VIII ou X qui furent rechiis entre l'ain XLVIII et LX, assavoir de monsaingnour Nycolle de Fraipont de monsaingnour Jake Chabot de monsaingnour Tybau de Langdris, de Wilhelme Proiste, de Robeur, de Waldureal, de Jaquemair de Mes, de monsaingnour Bertrain de Liers, de monsaingnour Balduwin de Sains Serva et de pluseurs aultres. Mains quant Henry del Waige fut trespasseis et Gerar del Marche eut son offische, adonc refusat ly dit Gerar à vestire ches draps et les vendoit, anchois qu'ilh les portaist. Si commenchant, ilh et Henry de Mostier, ses compains, à atraire d'avoir le drap d'unne nove cotte; et, d'unne cotte, ilh vinrent à che que chascun oet la siene; et enssi en usent ilh de present.

173. Item, doivent ilh avoir, chascun ain, por leur livrée, le drap d'unne cotte et le foreur de bogie.

174. Item doivent ilh, et nullc aultre, porter les lettres sour honneur, ja soiche que leur maistres leur aient, aulcunne fois, fait grasse qu'ilh y commetoient aulcun por eaux: que faire ne doivent, car, se desobeissanche y

avoit, ilh covenroit jugier sour l'honneur al raport de cely qui point ne sieroit en leur seriment. Et, parmy che, ilh doivent et sont tenus de siervir cotidienment les esquevins en tous cas; et de porveoir, aux frais de leur dis maistres, leur maison judiciaul de fowalhe et de chandelles; et d'alleir à vin aux espises; wardeir leur chambre secrée; lassier hour et ens les parties qui ont à plaidier; et faire tous aultres serviche aconsummeis à faire par leurs predicesseur. Et doit ly anneis en l'offische des dois chamberlains leveir et rechivoir, de jour en jour, les droitures des esquevins de Liege, tant que des rechargemens et conseals, et rendre compte, de samayne à samayne, à cheli des esquevins qui est à che deputeis. Et, le compte faite et escript jour por jour, ly dis chamberlains che recevant doit donner I gros à wardant del samaine; et le sourplus, se cruychon y at oultre les commoins frais, ilh doit delivreir aux dois maistres des esquevins, qui, de ches rechuytes et de che que leur secretaire rechuit des lettres que les dis esquevins saient, doivent, chascun ain, rendre compte à leur coesquevins. Et, des cremens oultre le rendage, ons at aconstummeit de paier leur roebes et celles de leur clers et chamberlains.

## XVI.

175. Chi après s'ensiet ly declaration del frankie de Liege, assavoir les meites del quantiteit, si avant que li esquevins de Liege le salve et warde.

176. Promier, dure et s'extent ly frankize de Liege, de costeit d'amont, jusque à clas de point d'Avroit; et tout Sains Cristofre, al main diestre, assavoir de costeit vers Sains Lorent, et anssi ly ruwe Frere Mychiel sont de la ditte frankize; — et tout droit amont, juske à gros rennal planteit al entrée del court seante al encontre de ponceal de Sains Giele et ly aultres bonnes qui stat deleis le voie, deseure le terre de Saint Gielhe, fours des werixhas; — et, de là, tout amont le voie, à defour del enclouse del chaineit de Sains Giele, jusque al maison qui fut Henrion le Dammeheal; — et puis ons rente en la voie qui tent de Sains Giele à Sains Nycholay en Glain, al diestre main, al devant des cours nouvellement edifiies, qui soloient eistre bois; — et revenant juske aux II grans arbes qui stont sour le tiege, al entrée del vilhe de Sains Nycholay; et tout la vilhe de Sains Nicholay est del justiche d'Avroit, excepteit le maison c'on dist Sottin, le court et l'assize de cely maison qui fut Gerar al Songne, seante al entrée del vilhe, et le maison qui fut Lambier Gran Gielon, à tout l'assize; — et puis ons rente en la ruwalle c'on dist Woteal-corty, tout avail, en revenant vers Molins, tout sourlon le Gotteaul de Malgarnie; et tout le vies tiege dont ons vint, deskendant à Malgarnie, et tout le maison et tenure de Malgarnie, et le maison et tenure del Pantrie, excepteit le preit tant seulement, sont de la dicte frankie; — et, del Pannetrie, on trevierse le royaul chemyen et rent ons en la ruwalle c'on dist Spervier-ruwal; — et toute la dicte rawalle; — et amont le riwe (Legia), jusque à molien de Cornelhon, lyqueis molien giest four frankize: — et, de

là, ons vat à main diestre, jusque al maison seante el Meaz, qui jadis fut Radulp le Blavier; — et tout amont la ruwalle del Meas, à main diestre, jusque à coron des haies del Meas; — et, de cely coron, revenant ultre, à main senestre, tout parmy le passeaul qui tent à Alleur, jusque à preit c'on dist de Mabierfontaine; — et puis tout amont le thier de Cryscengneres, jusque à busson et, de là, à deseure de Xhovemont, si que tout Xhovemont demeure de la dicte frankize; — et en vat ons jusque à fosseit et, del fosseit, jusque al spinete et, del spinete, tout le voie jusque al bressine c'on dist Valli-à-devant, laqueile bressine est point del frankize; — et ensiwant la dicte voie, tousjours à main diestre, jusque al crois des Noves Bressines; et en est à main senestre le xhure et ly jardin qui fut Wilhelme des Nueves Bressines; mains le grande maison le ja dit Wilhelme n'en est nient; — et, de jardin le dit Wilhelme, ons revient outre, à main senestre, tout le fons des terres, jusque à deseurtrain coir del vilhe de Vottemme, droit alle ruwalle c'on dist des Surlés; — et tout le ruwalle, à main deistre, jusque al bressine; — et, del bressine, jusque aux champs, toudis à main diestres — et puis deskent ons tout sourlonc les haies de Volttmme, en passant deleis le Boختهiale, tout le tiege, jusque à grain abeal descur Bernalmont, à main senestre, à deseure del Preaul; — et, de celle abeaul, revenant as chaînés qui stont sour les thiers, à deseure des vingnes; — et, de ches chaigneis, lingnant tout outre à desous, jusque aux lieches de Cronmuze, stesant deleis le porte del court les heures Wilhelme de Cronmuze; — et, de la, tout fendant l'eawe de Muze, jusques aux haies delle preit de Sains Denis, lyqueis entiremnt est de la dit frankize; — et, de dit preit, jusque alle clawier de point d'Ameircourt.

## XVII.

177. Les esquivins de Liege salvent et wardent que, des forches, rappines et robes montant III deniers de fort monnaie — le vies gros turnois por VIII deniers — qui avinent et fait sont dedens les termes et bonnes chi après déclarées, on puet bien vogier par devant eaux, de queilcunque terre ou paais ly plaindeur ou faytuelez soient: assavoir, jusque alle Geire, entre les villes de Treit et de Sains Piere; — et, de là, fendant le riviere de Mouze et le terre de Dolhen et de Lemborch, jusques aux Ghus, sor le chemien d'Ays; — et en rallant droit parmy la terre de Lemborgh et de Franchymont, jusque à point à Eawailhe; — et, de là, en remontant parmy la terre de ban de Sprimont et passant la rivier de Ourte, jusque à point à Hamoir, ct puis al riwe de Blon (Neblon), en ban d'Uffey; — et passant tout outre le ban d'Uffey, jusque à rive à Ockier, car, outre le riwe, ne puet on vogier; — et retournant à main distre vers Oxhen, à deseure, par dela le vilhe; et al Spinete, deseure Trewaigne; et puis à Ramelot, et à Strée, et à Sains Nycholay, elle Sairte, deseure Huy; — et puis en deskendant vers le Nuef Mostier et traversant Mouse al encontre de Petis Malaides. par decha Huy; — et, de là, montant parmy le thier de Nerbonne et retournant, en amont, à point à Wanse;—et, de là, en parsiwant tout amont le rivier de Mehaigne,

jusques à Braives; — et, de Braives, en retournant à Fraieneal à Tourines, et puis aux Tumbles à Oumale, et à Hollongne sor Geire; — et, passant Geire, jusque à Berloos; — et retournant à Tilhet, à Mohin, puis à Rokelengne le tiexhe; — et deseure Pepengne, et tout le grant champangne jusques aux Tombles à Brustemme, et à Houbertengne, et à Dypenbeike; — et revenant à Blize les Danmes (Munsterbilsen) et, de là, jusque al Geire, à Treit.

### XVIII.

178. Chi après s'ensiwent cheaux del Empire d'Allemangne qui sont, à Liege, quitte de touny (tonlieu) de toutes denrées, par l'anchiene frankieze delle Empire.

179. Promier, cheaux d'Ays, chez de Collongne, chez de Dure, cheas de Nymaise, chez de Neurenbergh, chez de Fränckefort et de Lubeyke.

180. Item. sont quitte de touny cheaux del dyocheise de Liege chi après nommeis: assavoir, cheaux de Saintron en sont quitte; cheaux de ban de Sprimont en sont quitte, par tant qu'ilh doivent wardeir le porte de Choke al defours, par dela, en temps de gerre, quant les sorseans delle citeit sont en l'hou; cheaux en sont quitte, qui sont del voverie de Fleron, appartenans à Nostre Damme d'Ays, et. parmy che. ilh doivent wardeir le point d'Ameircourt.

181. Item, cheaux de ban de Seraigne sour Mouze sont quitte de touny, par tant qu'ilh doivent wardeir les forbos al defours delle porte de pont d'Avroit, sens entreir dedens la citeit, en temps que les sorseans de la dicte citeit sont en l'hou. Et, por che meïsmes, tous les borgois citains de Liege sont quittes des droitures de pontenage, quant ilh passent Mouze à Seraingne.

182. Item, sont quitte de touny cheaux d'Yvo, par tant qu'ilh doivent wardeir la citeit et l'enclostre Saint Lambert sour le rivaige de Mouze, droit al devant del hospitaule al Chaine. S'en ont aulcunnes droitures aconstummeis alle englieze del Vaux Saint Lambert.

183. Item, en sont quitte chez d'Angleur, de Fetine et del Boverie, par tant qu'ilh doivent, en temps de guerre, gardeir le postiche de Brigebo, deleis Bealrepart, et le rivaige as Viviers à corron de Sovrainpont.

184. Cheaux de ban de Juppilhe et de Grymengnée en sont quitte; et ilh doivent envoyer leur crois à tout le confanon, et caschun chief d'hosteit une personne, le dierain des fiestas del Pentechoste, et, por chascun chief d'hosteit, I denier de bons cens, al englize Saint Lambert, por leur chevaige. Et, par chest meïsmes maniere, cheaux de Vervier. Et doivent les personnes venant avecque la dicte crois, ou leur plus grande partie, commenchie à

danseir, tantoist qu'ilh entrent en la frankize, sens cesseir jusque à tant qu'ilh auront paiet leur offrande.

185. Item, en sont quitte cheaux de Cerrey, d'Ewengnéez, et de leur bans, et cheaux de Hersta, de Vyvengnies, de Milhmort, de Harens, d'Ans, d'Awans et de Lonchins. Et parmy chu ilh doivent wardeir la citeit en lieuz que les esquevins de Liege salvent et wardent et qu'ilh ont aconstummeit.

186. Nota que cheaux de Liege ne doivent, à Ays ne à Collongne, point de touny. Et chez de Dure doivent, pour leur droitur, à maieur de Liege, dois bichelés de sappien et une paire de blans wans; item, cheaux de Franckefort, I paire de grans wans de falkenier, de blan kuer de chierf, et livre de poevre; item, cheaux de Noirembergh, I grande longe espée à dois mains, à une large corroye de blan kuer de chierf; item, chez de Luybeke, une paire de blans wans de chierf et I espée.

187. Item, en sont quittes tous priestres chanones, par le raison de leur previleiges, et enssi tous chevaliers et tous hommes de fiief alle evesque de Liege, tant que des fiief delle evesqueit, mains qu'ill ne soient marchans notoir; car, de denrées qu'ilh achatent por leur porvision, sens fraude, ne doivent ilh point de touny; et ch'est par tant qu'ilh siervent, sovent fois, le saingnour en armes, quant ly common peuple giest à repoise et fait son labure.

## XIX.

188. Chi après s'ensiiet ly juste regle de pois de pain, qui ne puet fallir, comment ne à queile pris bleis soy vende, soit espelte, soit wessen.

189. Promier, deveis savoir que ly esquevins de Liege salve et warde que ons ne puet, al loy de Liege, faire, sens le greit de saingnour, pain venaz alle argent, soit noir ou blan, de plus gran pris que quatre por I denier — le vies gros compteit pour VIII deniers — ch'est dois pains por I vies tournois.

190. En après, est assavoir que ly esquevins salve et warde que, en I moy de spelte, doit avoir LX thierchons de pain cuyt; et poise chascun III mars, si qu'en unck muy de spelte, at IXxx mars collengnis de pain cuyt. Qui vult donc savoir quantea denrée de pain doit peseir, ilh doit savoir, tout promier, le pris del bleis; et puis doit prendre le VIIIe part del mesure de muy, qui monte I stier de spelte, et cely stier brisier en denier, solonc le valeur de muy, et de ches denier faire denrée de pain: assavoir, se chis stier monte VIII sols, ilh doit faire XLVIII denrée de pain, le denrée comptée à dois deniers, common paiement, et, de plus, plus et, de moins, moins, alle avenant. Et, che teilement considereit, ilh doit prendre le VIIIe part de pois de pain, qui monte XXII mars et demy, assavoir le VIII part de IXxx mars; et

puis doit ches XXII mars et demy departier enwallement à ches denrées de pain que ly stier de spelte monte en argent; et, che que chascunne denrée at de pois, quant les XXII mars et demy sont enwallement departis, doit ons mettre en la blanche contre le pain. Et en cas où ly monnoie sieroit si floible que denrée de pain vauroit III deniers, ou plus ou moins, s'en devoit ons useir par chest meïsmes maniere. Soit dont que I muy de spelte valhe III livres, commoin paiement: ons doit prendre le VIIIe part del mesure de muy, qui monte I stier, qui wault, à che pris, X sols, liqueis X sols montent LX denrées à II dennier le danrée; et doit ons prendre le vne part de pois de I muy de spelte, qui monte XXII mars et demy; ons les doit departir à ches LX denrées de pain en teile maniere: les XXII mars et demy montent IIIxx et X firtons, car ly mars fait III firtons et ly firtons II onches; or en metteis sour chascun denrée I firton et demi, che sont III onches; enssi aureis tout à point vostre compte de IIIxx et X firtons deseur nommeis. Enssi appert que, quant ly muy de spelte vault III livres, que denrée de pain de II deniers doit pesseir trois onches.

191. Item, poreis, par aultre manier enssi juste et enssi brief, savoir le regle de dit pois. Ch'est assavoir que vous prendereis, del valleur d'unck muy de spelte, de soul le denier; et puis prendereis le XIIe part de pois que ly pain cuyt d'unck muy de spelte doit pesseir, laqueile XIIe monte XV mars; et, ches deniers, vos les convertereis en denrées de pain, et departireis à ches denrées les XV mars deseur escript, par chest maniere. Supposons donc que ly muy de spelte vailhe III livres, si que deviseit est; si prenderons de soul le denier, ch'est VI sols VIII deniers, qui montent XL denrées de pain; et, là encontre, nos prenderons le XIIe part de pois de pain cuyt de I muy de spelte, qui monte XV mars, lesqueis nos distribuerons et departirons enwallement à ches XL denrées de pain par chest maniere: les XV mars montent LX firtons, desqueis ons donrat à chascunne denrée firton et demy, ch'est III onches; enssi avons nostre compte com de premier.

192 Item, par chest mesmes maniere, puet ons savoir quantea denrée de pain de wessen, que ons soloit jadis appelleir bollens et malhaus, doit pesseir, ja soiche que ons n'en use plus à presente. Veriteit est que, en unck muy de wessen, at III poize de pain, dont chascunne poize monte XXII pains, se que les trois poizes montent LXVI pains: et doit chascun de ches pains pesseir VIII mars et demi. Enssi appert qu'ilh doit avoir, de pain cuyt, en I muy de wessen, VcLXI marc pessant. Qui vuelte donc savoir quantea denrée de teile pain doit pesseir, ilh doit savoir quantea ly muy de wessen vault; et puis doit prendre le VIII<sup>e</sup> partie de dit muy et cel VIIIe brissier en argent et, de cel argent, faire denrée de pain; et puis doit prendre le VIIIe partie de pois de pain cuyt d'unck muy de wessen, qui monte LXX mars et demy firton, et, à ches denrées, departier enwallement le dis pois, en la maniere comme ilh est ordineit del espelte, chi devant.

193. Et enssi puet ons prendre de soul le denier de che que ly muy de wessen vault et, de ches deniers, faire denrées de pain, et puis prendre le XIIe part de pois d'unck muy de wessen, qui monte XLVI mars et III firtons, et departier à ches denrées enwallement.

194. Et, affin que vos soies plus aybles de conoistre les pois dont ons soie doit, en che cas, aidier, vuelhies savoir que li livre collengnis, dont les marchans usent, doit pesseir II mars, le marc III firtons, le firton II onches, ly onche II quinziens, le quinzien II setins, le setin V esterlins. Enssi appert que ly marc poise VIIIxx esterlins, ly firton XL, ly onche XX, ly quinzien X, et le setin V esterlins ".

195. Or y at del aultre pain four loy, noire et blan, dont ons use conmonement: ch'est ly noir, appelleis pain de dois quons; et ly blan est appelleis myche livriche par tant que les bolengier le livrent sour tailhes as clers et aux borgois. Chis pain est tousjour d'unck pois, car quoy que bleis vailhe, ly pois ne soi change point; anchois poise ly gran pain de dois quons VIII mars et demy, et ly miche livriche I marc. Mains ons ne poise nient le myche par ly seul, s'ilh n'en y at dois qui fachent le myche; car d'un seul mychot, n'est ons nient al amende. Et, quantea que teis pains soient four loy, nequident ilh sont tant profitables aux clers et aux borgois prendans pain sor talhes et ont esteit de si grande antiquiteit useit, que dure et damageuse chouze sieroit del osteir. Et enssi les bollengier en rendent à saingnour XII sols de vies gros l'année.

196 Item, deveis savoir que, delle Sains Remy jusque al Sains Andrier, ons doit partier les bleis, quant ons voirat pesseir; ch'est à entendre que ons doit prendre le valleur de che que ly melheure vies bleis vaurat et le valleur que ly melheure nouvelle, adonc nouvellemen colhue, vairat, et mettre l'une sour l'autre, et cely summe partire enwallement, et puis pesseir à che pris en chest maniere: supposeit que ly vielhe bleis vaiihe IIII livres et ly nouvelle III et X souls, ou à contraire; che sieront, les dois muys, VII livres X souls, qui revenront à III livres XV souls por le muy. Et, à che pris, ons devrat pesseir entre le Sains Remy et le Sains Andrier; et del Sains Andrier en avant, ons pesserat à pris del melheure nouvelle et pierderat le vielhe bleis son nom. Encor deveis savoir que se ly maire vuelte, ilh pesserat à dois denier près del meilleure, et nient plainnement à che que ly meilleure vaurat, si qu'ilh conquesterat, encontre les bolengier, le contrepoise d'unne denrée de pain; car tant est bleis à plus petis pris, tant doit eistre denrée de pain de plus fors pois.

## **XX. 1.**

197. Je awisse, chi après, declareit comment monsaingnour de Liege doit faire blanche monnaie à Liege, wardée par ses esquevins de Liege. Mains, par

tant que leur wairde est trop estroite, si que ly sires n'y avroit point de conquete, ilh at passeit XL ains qu'ilh ne fist blanche monnoie en sa citeit. Sy m'en deporteray, car mon traitiies en sieroit eslongies; et oussi ons le truive en escript en pluseurs lieu. Sy retourneray à declareir le loy et les usaiges del hosteit monsaingnour de Liege. Mains, par tant que pau de gens ont cognissanche des XII lieu 1à monsaingnour de Liege at maisons et cappelles por ses plais à radjourneir, lesqueis ilh ne puet altrc part tenir, ja soiche que gens qui soie truvent devant ly, queil part que che soit, en son paiis, soie pussent bien araynier, mains qu'ilh y aict des hommes et que che soit four englieze et four closien; et puet bien monsaingnour ovreir d'entrées et d'issuwes de ses fiief, en son paiis, queil part que troveil soit; mains en fait fe plais, nuls adjour ne radjour ne soy puet faire fours qu'en l'unne des XII cappelles desous escript.

198. Ly promier et ly principaul des XII maisons, ch'est ly palais à Liege. Item, Huy, Dynant et Tongre, en laqueile monsaingnour soloit avoir maison sour l'aitre del englieze, qui est cheyuwe en ruwine; Fosse, Coving, Tuwing, Halois, Mouhault, Seraing sour Mouse, Franchymont et Ayne l'abbie. Or ay je oiut faire question porquoy Treit, Saintron et Bulhon ne sont en compte des XII cappelles; et ilh n'at esteit, par les anchiens, respondut que ch'est par tant que les haulteur de ches vilhes ne sont nient al loy de Liege; et enssi Treit et Saintron sont à parchon, et descovenable chouze seroit que monsaingnour de Liege enprontaist terre por ovreir en son propre paiis.

199. Et deveis savoir que, quant alcuns est adjourneis là nonsaingnour at maison et cappelle, et, sour cely jour, monsaingnour n'est en nulle des XII liies deseurdis, ly partie soie doit paroffrir al Aneal de palais, en presenche de dois fiifveis, et demandeir à portier là monsaingnour est. Et, s'ilh respont qu'ilh ne sceit où ilh est, ou ilh respont qu'ilh est en unc lieu qui n'est nient des XII capelles deseurdictes, ilh en doit demandeir, de sa response, le tesmonnage des hommes, en cuy warde ly portier deseurdit doit mettre le paroffre. Et, alle quinsaine ensiwant, chis qui s'est paroffer doit ralleir par devant monsaingnour, sens aultre radjour, et ly parsiere comme en devant. Et, en cas où ly portier responderoit que monsaingnour estoit en aulcun lieu là ilh auroit maison et cappelle, chis poroffrains devoit alleir après le corps de saingnour, pour wardeir sa journée.

## XX. 2 .

200. Et, à semblant, doit avoir monsaingnour de Liege XII peires, qui, anchyenement, astoient appeleis les XII peires de Saint Lambert; et solloient jugier des fiiefs de baronnies, et nuls aultres. Mains tout est anynchileit par faulte d'usage, dont ch'est blasme et damaige à saingnour, à son englieze et à toute le paiis; car grande honneur et domination estoit, à uns evesque de Liege, d'avoir puissanche de mandeir en son sierviche teils prinches et

barons qui sont fiiefveis del englieze; desqueis ly livre les chartres de Saint Lambert fait mention. Si nommeray partie; mains je ne say, de certain, lesqueis d'eaux tinent fiief de peires; assavoir:

201. Ly duc de Brabant, si que dus de Lemborhg, al cauze de fiief de Roede, le Sains Plovoir, Aspre et Hoiiu, et le voverie del court de Jupilhe, deleis Liege.

202. Item, si que dus de Brabant, dont ly homaige est enssi contenu en livre des chartres, mains je n'en ay nient bien memore.

203. Item, ly conte de Flandre, al cauze de Geraumont, Marlines et Bornehem. Et est homaige liege, si que ses fiief ne puelent, par fault d'heur, retourner al englieze.

204. Item, le duc de Geldre, por le fiief de Rulemont, Dytte, Glenne, et Weirte, et tout che qu'ilh tient entre Treit et Rulemonde. Se le relevont ly conte Ottes et ly conte Gerart, ses filh.

205. Item, ly conte de Juley, por le fiief de Turre, Guysendorp, Gherstdorp, Volonorp, et des trois molins de Berchem.

206. Item, ly duc de a Luchemborgh, por les deymes de Thohongne et de Wirriche.

207. Item. Ly duc de Lorraine, alle cause delle terre de Florine.

208. Item, ly conte de Henau, por tout la conteit de Henau par decha l'Eska, en vilhes, chasteals, abbies, avowerics, tounis, monnoie, forest et aultres appendiches.

209. Item, ly conte de Namure, por le conteit de Brugeron, gissant entre Chaymont et Lovengnoul; dont ilh fut jadis gran debas, al cauze de chest homaige, entre l'evesque Abier de Liege et le conte Godefroid de Lovangne, qui clamoit le ditte hommaige; s'en fut pronunchiet par amyable composition, l'an M IIIxx et XVIII, et ly hommaige adjudiet à dit evesque; et le relevat ly conte de Namure, par le greit de conte de Lovaingne, de dit evesque. Encor doit ly conte de Namure tcnir en fiief le casteal de Sanson, et le relevont Phelippe, conte de Namure, et Henris, marchis de Namure, ses fis, del evesque Johan adonc vivant.

210. Item, ly conte de Looz, al cauze de toute sa conteit, qui, present, est annexée à paiis.

211. Item, ly conte de Lynenge, al cauze de fiief de Berchem, dont les esquevins prenent chief à Liege.

212. Item, ly conte de Rethés, al cauze de cent livrées de terre de liege hommage qu'ilh assennat en son païs, dont ly livre de chartres fait mention.

213. Item, ly saingnour de Hinsbergh, lige homaige por IIII cours, assavoir Bikete, Glenne, Hottehem et Walewier.

214. Item, Falcommont, por le fiief contenu en livre des chartre.

215. Item, ly saingnour de Hinsberg, por xxx livres de vies esterlins qu'ilh assenat en la dyocese de Trive.

216. Ly sires de Bealmont, en Henau, por Chymay et la voverie de Coving.

217. Item, ly sire de Moreilmeit, al cauze del vilhe et terre de Morealmeit et de Hans; mains ly fortereche de Morealmeit n'en muet nient.

218. Item, ly sires de Rochefort, al cause delle fortereche et terre de Rochefort.

219. Item, ly sires d'Agymont, alle cauze del fortereche et terre d'Agymont.

220. Item, ly voweit de Hesbaing, à cause delle fortreche d'Aigremont, et delle voverie de Hesbaing, et des homaiges à che afferant; por lequeil fiief ilh est obligiïet de porter le standar.

221. Item, ly abbeït d'Ayne, por pluseurs fiief qu'ilh tient; de queil ilh n'est point de doubte que che ne soit ly uns des XII peires.

222. Item, ly saingnour de Dypebeike est, si que j'ay oyut dire anchienement, fiief d'unne demée partie; et Argenteal, une demée partie; ja soiche que les saingnours d'Argenteal l'aient releveit sovent fois d'autre saingnorage, et cheaux de Dypenbeike l'aient releveit des dus de Brabant.

*Additions de Jean de Stavelot :*

*Item, ly duc de Cleyve, enssi qu'ilh appert en livre à chartre Saint Lambert. — Item, ly conte de Blois, enssi qu'ilh appert en livre az chartre Saint Lambert. — Item, ly conte del Roche en Ardenne, comme peire et homme alle englieze. — Item, ly conte de Meurs, por le terre de Borne. — Item, ly conte de Wadommont, por le terre de Pesse. — Item, ly conte de Chyny, enssi qu'ilh appert en livre à chartre. — Item, ly saingnour de Horne, de tout son tennement de Horne.— Item, ly saingnour d'Erkel, de son terre, enssi qu'ilh appert en livre aux chartres Sains Lambert. — Item, ly sires de Hirche, por sa terre. — Item, ly sires de Virve, por sa terre. — Item, ly sires de*

*Hermalle, por sa terre — Item, ly duc de Bulhon, qui, à present, est al englieze, qui at quatres peires qui sont hommes de fiiefs à monsaingnour de Liege, por tant qu'ilh est duc de Bulhon: premier, ly abbeït de Saint Hubert en Ardenne; item, ly sires de Myrewair; item, ly sire de Oryo et ly sires de Jache.*

*Chy s'ensiwent 1es banereches del englieze: Florine, Morealmeit, Hirche, Rochefort, Agymont, Virve ct Hermalle.*

*Cli après sensiwent les peires del evesqueit de Liere: premier l'abbeït de Stavelot, l'abbeït d'Ayne, le duc de Lucembourg, Brabant, Lemborh, ly conte de Henau, ly conte de Namure, ly conte delle Roche en Ardenne, Argenteal et Dypebeyke.*

### XX. 3.

223. Chy nos tairons des fiifveis en queis doivent eistre pris les XII peires deseurdis, dont ilh n'est riens useit; et retrairons à nostre principaule mateire, ch'est à declareir le haulteur de l'evesque de Liege et le loy de sa court, enssy qu'ilh at esteit useit au temps des saiges et des bons constumiers trespasseis.

224. Monsaingnour de Liegc doit avoir, al cauze de sa haulteur, si qu'ilh est chi devant contenu, en folhet de ce traitiet, le feu et le cache des cas dont chi deseure est fait mention.

225. Item, le droitur de donneir querantaines, en la maniere qu'ilh en at esteit useit. Et, quant alcuns at eyut les IIII querantaines qui sont de loy et ilh puet avoir le Ve anchois que sa partie adverse l'aïet debatut, chest Ve aurat son cours, et tant que demandeir en voral, jusques â tant qu'elles soient debatues par l'adverse partiie. Mains, s'ilh les vuelte debatre, ilh doit venir al canchellerie monsaingnour de Liege, anchois que ly quarte querantaine soit expirée; et doit, à secretaire monsaingnour, mettre et faire enseignier son debat, pour ches querantaines astanchier.

226. Pour nul exchès queilcunque, ne doivent eistre impetrées queraintaines, s'ilh n'at oyut estour ou burynne, ou plus gran mal, entre les partiies Car, pour maneches, haymes, vilains parleir, deffianches ne cas semblans, ne puet ons querantaines impetreir, s'ilh n'y at cop ferut; car ly coup fait le guerre, et nient les parolles. Et les querantaines sont impetrées por le dobtanche de revengement, qui sieroit commenchement delle guerre. Et, par tant, quant les quatres querantaines sont exspirées, ly guerre est ovierte aux partiies. Et, s'enssi estoit que ly faituel desist en justiche, par devant monsaingnour et ses hommes, et en presenche del partie, qu'ilh ne voloit nient guerrier ne mettre ses amis en dangier, anchois voloit ilh l'excès

suffissanment amendeir, alle enseignement de monsaingnour et de ses hommes, se ne poroit ons, par loy, constrandre le partie blechie qu'ilh s'acordaist ne sa guerre osteir, s'ilh nelle faisoit de son greit.

227. Et deveis savoir que querantaines, commandées por cas d'hommeicide, ne comprennent nient les hommescydes de cely fait; car nulle hommescydes n'est compris en querantaincs, anchois demeuret en la cache de saingnour et delle partiie. Mains tous ses proismes y sont compris; auxqueis ly cusiens de mors ne soy puelent radrechier, tant que les IIII querantaines durreront; mains, entre II querantaines, soy poroient ilh bien radrechier, sens perilh de loy.

228. Et. ja soiche que bastars n'aient point de proismeteit en succession de moibles ne d'hiretaiges, solonc le loy de Liege, nientmoins, ilh sont loiies des triwes et querantaines, enssi bien que les legitimes.

229. Ches querantaines puet monsaingnour de Liege, alle request delle partie, faire commandeir par tout sa dyoccis, enssi bien sour cheaux qui point ne sont ses sorseans comme sour cheaux de son paiis. Et quikyoncques les brisse, ilh est attains de son honneur, se plainte en est faite par devant monsaingnour et ses hommes, et le fais bien proveis; et doit chis forjus eistre jugies par les hommes monsaingnour, en la maison del justiche, en palais, à son delle bancloke, par le semblante maniere que les esquevins de Liege forjugent en leur xhampnes; et sierait fais ly crys à peron, à Liege, par le botelhon. en presenche des hommes monsaingnour, jusques al nombre de XIII fiiefveis, en la warde desqueis ly maire de Liege doit mettre cely fourjugement.

230. En fais de triwes, de querantaines et de reschosse d'hirtaige, dure proismeteit jusques en VIIe degreis. Mains ons doit che proveir cleirement, de greit en greit, par nom et par sornom; car ly tesmongnaige de dire: « je croy ou je say bien que chis et chis sont en Ve, VIe ou VIIe degreit de proismeteit » ne suffiroit nient, s'ilh ne disoit: « je say bien, ou je ay oyut dire les ansneis et mes devantrains, que teis fut peire de teilh homme; et, de ly, issit teil; et enssi, en avallant son compte, jusques à cely por cuy ilh feroit son tesmongnaige.

231. Et, s'ilh avenoit que chis qui auroit triwes ou querantaines brissies, fuist plus proisme à plaindeur, de chest mesme costeit dont ly debas seroit commenchies, qu'ilh ne fuist à principaul faituel, ilh n'aroit nient querantaines ne a triwes brisies, s'enssi donc n'estoit qu'ilh awist por le principal debat esteit armeis ou siervit de son corps le dit faytuel principaul, enssi qu'ilh avient bien que ons ayme mies unck longent proisme que une plus prochain.

232. Et, de tous cas cryminals queilcunques, ons soy doit plaindre dedens XL jours après le fait advenut, en cas où ly plus proismes sieroit à paiis; et, s'ilh estoit absens, dedens XL jours après sa revenue; ou, s'ilh estoit desseagies et ilh n'awist mambor qui sa plainte fesist, ilh soy poroit plaindre dedens le querantaine après che qu'ilh auroit le XVe ain de son eage acomplité, à tous ses boins poins.

233. Ilem, s'ilh advenoit que chis à cuy ons devoit commandeir les querantaines, soy absentiaist ou ne fuist point troveis, on les poroit commandeir à son filh, s ilh avoit parfaite eage, ou à sa femme espousée, por tant que ly femme et maris sont unc corps par loijen de mariage, mains qu'ilh fuissent demorans ensemble; et, s'iih n'avoit femme ne heure marle à eaige, ons feroit le commain à son plus proisme troveit adonc en le dyocheise de Liege.

234. Item, nuls ne puet commandeir querantaines, ne faire nuls exploits de justiche, ne porteir nulle jugement en la Paix ne en la court monsainnour, ne ly oisteir de raisnes de forche ne de debte, s'ilh n'est homme de fiief à ly et s'ilh n'at son fiief releveit: voire, des anciens fiief del evesqueit, qui ne doivent nulle relief, car les hommes de fiief delle conteit de Mouhaut, del conteit de Looz ne de Cleirmont. n'ont nient che previleige; mains bien poroit advenir que, par antiquiteit et trespassement de temps, ches chouzes sieroient obliies et soie voroit chascun afranckier, queis que ses fiief fuist.